

Mizoram State Library
DG3447



MIZORAM STATE LIBRARY

Acc. No. 09-3447

Acc. by EM

Class. by

Cata. by AK

Sub Heading by

Transcribed by

Location No

Ghiamna Kailawra

Tribal Adult Literacy Primer in Mizo.

Contributors : Mr C. Remkunga

Mr R. Lalrawna

Dr M. R. Ranganathan.

Prepared by

**The Central Institute of Indian Languages.
Mysore.**

Consultants :

Dr. D.P. Pattanayak, Director, C.I.I.L.

**Dr. E. Annamalai, Professor-cum-Deputy
Director, C.I.I.L.**

**Dr. G.Sabasiva Rao, Reader-cum-Research
Officer, C.I.I.L.**

**Dr. V. Gnanasundaram, Reader-cum-Re-
search Officer, C.I.I.L. (Co-ordinator)**

First published : June 1980

Jyeshtha 1902

Copies — 7600

**Published at Aizawl, by The Directorate
of Education, Government of Mizoram
and Printed at the HNAME PRESS,
Aizawl.**

Free Publication

(ii)

FOREWORD

Adult Education aims at creating an awareness among the adult about the social and physical environment and prompting them to action to change it to their betterment. It is to improve their skills and add to their knowledge for functioning effectively in the society. Literacy is one of the means to achieve this. The educational materials for the adult will be at different levels and of different types. The adult educational materials which follow the 350 hours of instruction envisaged in National Adult Educational Programme may be divided as follows. It is not suggested that the different sections should follow the given order. They are flexible and can be interspersed.

1) 50 hours for discussion of social issues and local problems to develop spoken skills such as verbal reaction to suggestions, asking questions, clarity of expression etc., and for reading of newspapers, manuals, epics, etc., to motivate interest in reading.

2) 75 hours to teach initial literacy which includes recognition and use of single and conjoint letters, words and simple sentences.

3) 50 hours of second level literacy skills leading to independent reading and writing and based on general themes relating to local environment, health, social values, national goals, measurements, clock and calendar reading etc.

4) 50 hours of numeracy which includes 4 arithmetic skills and special occupational interest such as agriculture, horticulture, animal husbandry, poultry handicrafts, etc., anthology, geography etc. During 40 hours silent reading and independent reading will be encouraged.

5) 50 hours for functional skills like newspaper manuals, public notices, etc. and filling in forms, money orders, writing letters and petitions, preparing family budget, etc.

This Adult Literacy Reader in Mizo covers (3) and (4) above and aims at achieving necessary literacy learning to the take off point for independent reading and writing. Regarding items (1) and (6) the teacher's manual will give detailed guidelines for instruction in the classroom. The materials for (1) may be taken from published materials if available; otherwise they will have to be prepared by specialists in these fields.

The special features of this Reader are as follows : Each lesson is very explicit for the teacher and even a volunteer who has no teacher training could use the material. For additional guidelines the teacher's manual could be used. Each lesson contains exercises to reinforce the skills and to evaluate the progress of learning. Since home assignment would be impracticable, exercises are included as part of the Reader. Use of prose is minimised in numeracy lessons. Wherever prose is used special care has been taken to see that the learner at their point is capable

(iv)

ble of reading it himself except where instructions are given. These lessons were written by the native speakers under the guidance of linguistic and literacy experts of the Institute. The services of the artists have also been utilised. They are, thus, a product of team-work. They combine naturalness, authenticity and expertise.

There has been debate about relative importance of creating awareness and developing literacy skills. These two are not separate and the materials have been prepared keeping their independence in view. There has also been a debate about the efficacy of different methods of teaching the initial alphabet. The reader is flexible in this respect and the teacher can start with the words and sentences each lesson and then explain the letters or he can do vice-versa depending on the nature of the learners. One of the important problems in adult education is motivating the learners. I hope that this Reader creates and sustains interest and simultaneously develop linguistic skills.

Debi Prasanna Pattanayak,
Director,
Central Institute Indian Languages.

Z I R L A I I

ä h i k l

ha	ka	la	ah
ak	al	li	ki
kal	kai	lal	kik
kai	kil	hai	hal
hla	khâ		

a kal	a lal	a hâl
ka kal	a hla	ka la

TIH TURTE

1. Tlar hmasaa hawrawp awm ang
hi tlar hnihna-ah hian han kualkhung zêl
teh :

(1)

h			
a	k	h	l

(2)

k			
l	k	h	i

(3)

a			
i	l	k	a

2. Tlar hmasaa thu ang hi tlar hnuhnung zâwkah hian kualkhung rawh :

(1)

ka			
ha	la	ka	ah

ha			
ki	ah	ka	ha

3. Tlar hmasaa hawrawp awm ang ni lo apiang tlar hnuhnungah hian kua'khung rawh :

(1)

l			
l	a	h	k

(2)

k			
i	h	k	a

Z I R L A I 2

b d e n

an	en	bê	dê
ni	ei	in	nâ
di	ban	bân	dân
bak	bêl	bâl	dik
hel	kêl	nân	nên
dah			

a di₁ a ni. ka hna a ni bêl a lei
 kêl a kai a bân a na

T I H T U R T E

1. Vei lama hawrawp ang hi ding lama
 hawrawp awm khâwm a₁ tang hian thlang
 chhuak rawh :

A

B

(1)	b	(1)	d	n	d	h
(2)	d	(2)	n	k	l	d
(3)	n	(3)	e	b	n	k

2. Vei lama hawrawp ang hi ding lama
 hawrawp awm khâwm a₁ tang hian thlang
 chhuak rawh :

A

B

(1)	an	(1)	na	en	an
(2)	dân	(2)	nân	dân	hân
(3)	bân	(3)	nen	kân	bân

3. A kâr âwl laite hi ding lama
hawrawp zingâ mi thlang chhuakin tikha
rawh :

	A		B
(1)	n — l	(1)	k h e
(2)	d — h	(2)	b n d
(3)	d — k	(3)	i d n

Z I R L A I 3

	aw	m	f	p
awm	âwm		awl	âwl
awp	fawm		mawm	lâwm
pawm	bawl		bâwl	bawh
bâwk	hawl		hâwl	kawh
kâwm	pan		pân	pen
pên	fai		fem	fel
hma	hmai		hmel	hnaw
khâwm	khum		hnam	hnâw
khâwl khâwm			bâwk khawh	
kham khawp			hâwp khawp	
dim diam			hnawk hnai	

TIH TURTE

1. Tlar hnuai zawka thute hi e
chunga thu nêna inang apiang kualkhung
rawh :

(1)	awm			
	awl	lawm	awm	hawl

(2)	pan		
	pan	ban	fai

(3)	fel		
	kawm	fai	fel

2. A awl laite hi ding lama hawrawp zinga mi tlang chhuakin dah khat rawh :

A	B
(1) h — l	(1) m f aw p
(2) p — m	(2) k l p e
(3) hm — n	(3) i p k d

3. Dinglama thuah hian vei lama hawrawp awm ang apiang kualkhung rawh :

A	B
(1) aw	(1) khawm hawp ban
(2) i	(2) fai lal kil
(3) h	(3) hawl han ha

Z I R L A I 4

A H I K L (Hawrawppui hmannate)

An a la	Ka ha a na
Inah a awm	Lala a kal
Ka dam e	In dam em ?
Kêl a be	Lei ka lai
Hmai ka phih	Hma lam ka pan
Hei hi ka pa a ni	Lal inah ka kal
In in a hla em le ?	Kêl pa pahnih lai
Ka pain bâwk a	kan nei.
khawh dâwn.	

T I H T U R T E

1. Vei lama thu awm tlukpul hi ding lama thute a tang hian thlang chhuak la kualkhung rawh :

A	B
(1) ke	(1) ban bawp ka
(2) hmai	(2) awl kan hmêl
(3) pawm	(3) nei hnawl hna

2. Vei lama thute hi ding lama thute hian zawm dik rawh :

A	B
(1) Kel a	pa a ni
(2) Kawnah	be

- (3) _____ a dah (Dawhkânah/dawhkân-ah)
 (4) _____ ka kal (niminab/Niminah)

2. Vei lama thute hi ding lama thute hian zawm dik rawh :

A	B
(1) Êmah	bia
(2) Dawnfawh kan	kan pan
(3) Amah ka	be
(4) Hmalam	bâl a awm
(5) Kêl a	phel

3. Hawrawppui hmanna tûr dik taka hmangin a hnuaia thute hi ziaak dik rawh :

kêl a be	hmai ka phih
lala a kal	ban an hêm
dawnfawh kan ei	dawhkânah a dah
bawkbâwn kan hmeh	

Z I R L A I 6

A M F P (Hawrawpui hmannate)

Pa ka nei	Mi an kal
Pafa an ni	Mani a bia
Fapa ka nei aslu	Âwka i ní em kha ?
Fian ka lei dawn	Fak a hlawh hle âwm e.

Pânah damdawi dip an hrawih
 Fapa a nei a, a lawm êm êm a ni
 Mawia leh Awian dawhkan an kil.

T, I H T U R T E

1. Vei lama thute hi ding lama thute
 hian zawm dik rawh :

A

B

- | | |
|------------------|-----------|
| 1) Fak a | ao hrawih |
| 2) Pânah damdawi | ni em ? |
| 3) Âwka i | hlawh hle |
| 4) I | ka lai. |
| 5) Lei | dam maw ? |

2. A hnuaia thute hi hawrawppui a
 hmanna tûr dik taka hmangin ziaak chhuak
 rawh :

- 1) awia leh mawia an ni.
- 2) kha mi kha mani a ni.
- 3) he mi hi liana a ni.
- 4) inah faka a awm.

3. Heng thute hrang hian sentence
 siam rawh :

bia	hnawih	kha kha
den den	dial dial	khawp kham
bâwk khawh	hnawk lnai	kham khawp

Z I R L A I 7

	r	t	ṭ	v	s
ram	ran	tan	tap	ṭap	vân
tak	tawk	tawp	vin	vak	ren
tar	târ	rei	rit	ṛit	vawk
vawt	vâwt	vêk	vel	ṭha	tial
tek	sa	sam	sâm	sawt	sâwt
siam	sawm	sawn.			

A ṭap vak a	A sang hle mai
Insiam tawh rawh	Han vak vêl teh aw
A ei tlem hle mai	A kal hla tial tial
Lalan ram ṭha tak a	Hei hi a ṭha hle asin
nei	
Hnapkhâwn a kal	Kel téin a tiri rek rek
ṭial ṭial	ṭhin
A hmai a fai vik vek khawp mai	

T I H T U R T E

1. A awl laite hi ding lama hawrawp awm khâwm zinga mi thlang chhuakin ti-khat rawh :

A	B
1) r — m	1) k m r a
2) s — am	2) s a i e
3) r — i	3) e t ṭ s
4) ṭ — a	4) l h v s
5) v — k	5) s t aw r

2. Heng hawrawp awm khawmte hi
awmze dik nei turin rem khawm rawh :

a b n, i m h a, a p l,
l e b, a i f, n f i a,
n k a w b b a w, h k a a w d n,
n f a w a w h d.

3. Heng thute hi awmze nei tûrin (sen-
tence-ah) rem khawm rawh :

- | | |
|---------------------|-------------------|
| (1) nei Pa ka | (2) lei ka Fian |
| (3) hlauh a Fak hle | (4) ni i Âwka em? |
| (5) hnawih Panah an | (6) awm a Emah |
| damdawi | hoam. |

Z I R L A I 8

	ch	ng	o	u	z
chaw	chawm		châwm		chang
châng	ngam		ngo		ngau
cho	lo		la		ko
fo	zir		zau		zuang
zu	zo		zak		zam
ualau	uang		huan		uar
nghawng	ngho		ngbâk		ngbâl
zuar	zal				

Lalan chaw a ei
Lo kan zo tawh
Dailuah ka chawm

Ka nghawng a na
Mi zakzum tak a ni
Awkan Liana a cho

Huanah chawngzawng a awm
 Kan bawngpui ke na kan chaw n
 Lali chu nula hmeltha leh ngo tak a ni
 Anhnah an phur nghawng nghawng hlawm mai
 Hmun ualau laiah chuan inthiar chin tur a ni
 lo.

TIH TURTE

1. Vei lama thute hi dinglama thute
 nen hian zawm dik rawh :

A

B

- | | |
|---------------|-------------------|
| 1) Huanah | a ci |
| 2) Ka nghawng | tak a ni |
| 3) Mi zakzum | zo tawh |
| 4) Lalan chaw | chawngzawng a awm |
| 5) Lo kan | a na |

2. A awl laite hi a thu inhm h zawng
 chawpin tikhat rawh :

- 1) Lalan chaw _____ ci.
- 2) Mi zakzum _____ a ni.
- 3) Lali chu _____ hmel tha tak _____ ni.
- 4) Awkan Liana _____ a cho.
- 5) Lo kan _____ tawh.

3. Heng thute hi awmze nei turin (sen-
 tence-ah) rem khawm rawh :

1. hi tha Bawnghnoute ni chaw tak a.
2. tam finna Lebkhah ni a chhiar hi.

- (3) Hriselna zawk a aiin hlu hi hausakna
 (4) i I rawh leh pa nu thu zawm.
 (5) hriselna ni hi Insawizawi a.

Z I R L A I 9

R S T T V

(Hawrawppui hmannate)

Tap tawh suh

Sial an talh

Tingtang an tum thin

Thang an kam a ni awm e

Sangha an vua

Rial a tla fo mai

Thian tha tak ka nei

Tawtawrawt ka ham thiam lo

Ramhnuaiah thing leh mau a awm

Thing leh maute hi kan roh em em tur a ni

Saw saw Thanga a ni em ?

Thanga bula lo kal saw Thianga a nih saw

Rova chu tlangval a ni naa a lian lem lo

Vawiinah eng hna nge i thawh ang ?

Vana arsate khi Pathian kutchhuak vek an ni

Tawngtai hi inthlahdah reng reng tur a ni lo.

T I H T U R T E .

1. A awl laite hi a piaha thu ziaak dân
dik zawk hmangin dab khat rawh :

- (1) _____ an kam (Thang / thang)
 (2) _____ awmna chu vân a ni (pathian
 /Pathian)
 (3) Mizoram khawpui ber chu _____
 a ni (Aizawl / aizawl)
 (4) _____ hi lui pawimawh tak a ni
 (tlawng / Tlawng)
 (5) Ka u hming chu _____ a ni (Tha-
 ngi / thangi)

2. Hengte hi chhiar ngun rawh :

Thil hming emaw, mihring hming emaw,
hming bik tawh phawt chu hawrawppuia a
bul ziaak tan zêl tûr a ni.

Hetiangan :

Tlawng	Tuirial	Chalfih	Tawi
Reiêk	Lala	Liani	Bûkpui
Zemabawk	Muanua In		Tlungvêl

3. Hawrawppui a tula a pianga hmang-
in hêngte hi ziaak dik rawh :

lalliana	phawngpui	mizoram
champhai	hmuiifang	durtlang
tuichang	mat	lungleng
serchhip	chhimtuipui	saiha

mamit
tlabung

kawrthah
pathian

sairang
india

Z I R L A I I O

Ch Ng U Z (Hawrawppui hmannate)

Chaw ka ei

Chaw i ei tawh em ?

Ngawi an dawh

Zawhte tha tak kan nei

Chak takin kal rawh

Unau pathum chiah ka nei

Chengkawl khawrh i duh em ?

Ngaw hnuaia i kalin fimkhur rawh

Ui hi in vengtu tha tak a ni thin

Zoram hi ram nuam tak a ni

Uleuh hrâm hian lung a tileng hle

T I H T U R T E

1. Hêngte hi chhinchhiah rawh :

Hêng hawrawp — aw, ch, ng te hi hawrawp-
puia kan hman chuan a hmasa zawk chauh
hi hawrawppuia ziaak tûr a ni a, a dawttu
hi chu hawrawpte pangngaia ziaak tur a ni.

Hetiâng hian: **Aw** **Ch** **Ng**

Awithangpa Chhura Ngaiteii

Chawngbawla Awmpuii Ngûra

2. Heng hi dik takin ziaik rawh :

- (1) liani aizawlah a kal
- (2) chaw ka ei kham tawh
- (3) saw saw nghaki nu a ni
- (4) nichinah zuala ka hmu
- (5) awithangpa hmingtha chu hmârlutvunga
a ni
- (6) phawngpui chu mizorana tlang sâng
ber a ni
- (7) unau inhmangaih hi thil tha tak a ni
- (8) awmpuii chu nula fel tak a ni
- (9) ka u ruata chu bualpuiah a kal ta
- (10) chhûra chu hman lai mi hmingthang a ni.

Z I R L A I I I

J G O (Hawrawppui hmannotate)

Jerusalem	Jehova	Jeriko
Galili	Gehena	Golgotha
Goliatha	Obadia	Oliv
Onesima	Jubili	Jonathana
Jakoba	Galatia	Genesis

Pu Thangaten an inneih kum sawmgana
jubili an lawm

Jerusalem chu Juda 'khawpui a ni

Petera leh Johana chu Galili rama mi an ni

Hmân lai zawlnei pakhat chu Obadia a ni.

Judai rama thing chi khat chu Olive a ni.
Isua an khenbehna hmun chu Golgotha an ti.
Virvawm hman gin Davidan Goliatha nunna
a lak sak.

Chhinchhiah tur :

‘ Hêng hawrawp pahnih J leh G hi chu
Mizo tawngkam panggaiah hmanna a
awm lo va. Tawng dang, Mizo tawng anga
kan hman vêabte चाह hman a ni. Chu-
vagin a hmamnate hi chhinchhiah ngun hle
tur a ni. Tin, O pawh hi hawrawppui ang
chuan Mizo tawngah hmanna a awm lo va.
Tawng dang, Mizo tawng anga kan seng
luhte-ah चाह hman a ni. Heng hi ngun
taka chbinchhiah tlat tur an ni.

Z I R L A I 12

M I Z O K U T T E

Hman lai chuan Mizovin kum khatah
Kût vawi thum an nei thin. Chungte chu
Chapchar Kût, Mim Kût leh Pawl Kût te
an ni.

1. CHAPCHAR KUT : Chapchar Kût hi Mizo
Kût zinga hlimawm ber a ni. Lovah zawh-
ah an hmang thin. Zum leh hriam kara an

hnathawk, him taka an chhuak leh thei chu an lawm a. Chuvangin he Kût hi an hmang uar hle thin a ni. A tan tirh zân chuan nula leh tlangval an chai tlaivar ngei ngei tur a ni a. An tlaivar loh chuan zan dangah an chai thiag tawh lo vang. Tin, kût ni chuan chhâwng an hnawt thin a. Buh leh sa duh tawkin an ei a. An ei kham hnuah pawh an inbarh lui hawng hawng thin a ni. Chapchar Kût chhung hian nupa inhauih leh intihtlân pawh an awih lo va. A hlim thei ang bera hman turah an ruat thin. He kût hian ni thum a awh ber thin.

2. MIM KUT : Mim Kût chu lo zawh dawnah emaw, zawh hnuah emaw an hmang thin. An lova thlai thar chi tinreng an la khawm a. An chhungte thi tawh tan an chbiah a. An lung a leng thar leh thei hle thin a ni. Chuvangin Mim Kût chu tahna kût a ni. He kût hian ni khat lek a awh thin.

3. PAWL KUT : Pawl Kût chu naupang pual deuhva ngaih a ni. Kum tawpah emaw, buh chil zawhah emaw an hmang thin. Chapchar Kût ang bawkin chhâwng an hnawt a. Ei leh bar tur tam lai a ni bawh a, mi tinin duh tawkin buh leh sa an chên thin a ni. Pawl Kût pawh hian ni khat a awh thin.

T I H T U R T E

1. Heng a hnuaia thute hi a dik apiang thlang chhuak rayh :

(1) Chapchar Kût chu buh seng zawhah/ hlo thlawh zawhah/ lovah zawhah/ an hmang thin.

(2) Chapchar Kût chuan ni hnih/ ni thum/ ni li a aw h thin.

(3) Mim Kût chu hlimna kût/ tahna kût a ni

(4) Pawl kût chu buh seng dawnin/ buh seng zawhah/ buh chil zawhah an nei thin.

(5) Mim kûtah/ Pâwl kûtah/ Chapchar kûtah chuan chhâwng an hnawt ngai lo.

(6) Pawl kût chu nula tlangval pual/ pui-ting pual/ naupang pual a ni deuh bik.

(7) Chapchar Kût/ Pâwl Kût/ Mim Kût chhûng chuan nupa inhauih pawh phal a ni lo.

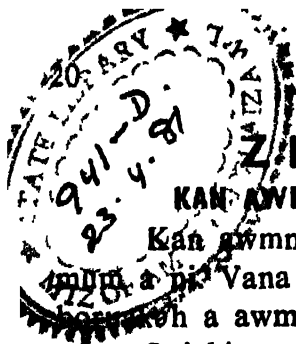
2. Heng hi ziakin emaw, tawngkain emaw chhang rawh :

(1) Mim Kût hi eng vanginnge tahna kût a nih bik?

(2) Mitthi chhiah dân han sawi teh.

(3) Eng vânginnge Chapchar Kût hi an uar bik?

(4) Pawl Kût leh Chapchar Kût inanna enge ni?



ZIRLAI 13

KAN GYMNA LEI CHANCHIN

Kan gymna lei hi dawnfawh angin a
amun a ni Vana thla kan hmuh ang khian
hawnkeh a awm mai a ni.

Lei hian ni khi a kal hual thin a.
Kal hual chung chuan a vir reng bawh.
Khawchhak atengin ni a lo chhuak a, thlang
lamah a tla leh thin niin kan hria a. Mahse
lei hi khawthlang lam atanga khawchhak
lam hawia a vir vâng zawk a ni. Lei hi a
vir avângin chhûn leh zân kan nei a. Ni a
kal hual avangin sik leh sa, fûr leh thal
kan nei thei a ni.

Lei chung bmun tam zawk chu tuiin
a luah a. Tuifinriat kan vuah. Tui luah loh
lai chu khawmual-a ni. Mihring te, ramsa
leh nungcha chi hrang tam tak an cheng.
Tin, tuifinriatah pawh sangha chi hrang
hrang tam tak an cheng bawh.

Khawmual thenkhat laiah chuan ruah
a sur ngai lo va. Chuvangin thlaler a ni.
Hmun thenkhat chû a lum em em a, khaw
lum vang ringawt pawhin mihring engemaw
zat kum tin an thi thin. Hmun dang ve
leh thung chu a vawt lutuk a, kum tluanin

vurin a khuh vek a. Thing leh hnim te, thil nung reng reng an awm thei lo.

Lei hi a lian hle a. Dawnfawh anga mum a ni kan tih'tawh kha. A kiar lai bera teh velin Km singli leh sawmsarih leh panga a ni. Khawvel hi a zauh em avangin mihring pawh chi hrang tam tak kan cheng a. Kan tawng te, kan ei zawn dan te, kan khawsak dan te, kan sakhua te pawh a inang lo hle a ni.

Hmar tawpah leh chhim tawpah chuan kum chanve chhung ni a lang reng a, kum chanve dang erawh chu ni a lang lo ve leh tlat thung. Hmun thenkhatah chuan ni tin deuhthaw lir a nghing thin a. Tlang thenkhatte chu amahin a kang leh ringawt bawh thin. Tin, tui hna thenkhat chu a so saa lo put chhuak te pawh a awm.

T I H T U R T E

1. Kualkhung chhunga thu dik lo apiang hi thai chhe rawh :

(1) Kan awmna lei hi (changkha/dawnfawh/hmazil) anga mum a ni.

(2) Lei bian (ni/arsi/thla) a kal hual thin.

(3) Lei hi (khawchhak/khawthlang/hmar) lam hawiin a vir reng a ni.

(4) Lei chung hmun (zau zawk/zim zawk)
hi tuiin a luah.

(5) Khawvelah hian mi chi hrang (tlem tê/
tam tak/chi hnih chauh) an awm.

2. (1) Lei a vir avanga thil lo awmte
sawi rawh.

(2) Leiin ni a hel avanga thil lo awmte
ziak rawh.

(3) Eng vânginngê thlaler ram hi a
ro thin ?

(4) Kum chanve chhung ni a lan a, kum
chanve chhung a tlak lehna hmunte kha
khawii ng? ?

3. Kualkhung chhunga thu awmte zinga
pakhat zel thlang chhuakin a kar awlte hi
dah khat rawh :

(1) Tlang thenkhat chu _____ thin (a
keh/ a kang/ a puak)

(2) Tuifinriatah chuan _____ chi hrang
hrang an cheng. (sangha/ramsa/thing)

(3) Hmun thenkhat chu a vawh em avangin
thing leh maute a _____ (tha duh/
to thei lo/pung duh).

Z I R L A I 14

HANGA LEH PITARTE THU

Khaw pākhatāh hian pa tha tak hi a a awm a, a hming chu Hanga a ni. An retheih em avangin a fanu man atan buhtlei thiltithei hi a tēl a. Chu buhtlei chuan bel ruak pawh hi han bawlh se buhchangrum tui tak mai duh tawh tawh a khawrh chhuah theih a.

A hāwn kawngah chuan Hanga chu hmeithai pitar pakhat inah a thleng.a. A lēn chhuah dawn chuan, "Ka pi, ka buhtlei hi lo hmang hauh suh aw," tiin a chah a. A len hlan chuan pitar chuan Hanga buhtlei chu a lo hmang ru a. Bel ruak aṭang pawha buhchangrum a khawrh chhuah theih tāk mai avang chuan ama buhtlei chuan a lo thleng ru ta a.

In a thlen chuan Hanga chuan a fate chu, "Zanin chu chaw chhum duh suh u. Bel ruak kha han la ula a tawh mai," a ti a. Chaw chu an chbum ta lo va. Chaw ei hun chuan bel ruak chu an han la a, Hanga chuan a han khawrh dawn rawk a, engmah reng a chhuak thei ta lo va. A māk pate khaw lamah chuan a kal leh ta a.

Anni chuan Kelpui an lo pe a. "Hei hi a nguma i chum apiangin thihna tha tak tak a e chhuak ang a, chu chu in thil ang a, in awrh mai ang," an ti a.

A hawn kawngah chuan Hanga chu a thlenna hmeithai inah bawk khân a thleng leh a. A len chhuah dawn chuan, "Ka pi, ka kel hi a ngumah chuan lo chum hauh suh aw," a ti leh a. Pitar chuan a han chum a le, thihna tha deuh deuh mai a e chhuak ta rui mai a. Pitarte chuan chu Kelpui chu a la a, ama kelpui chuan a thleng leh ta a.

Hanga chuan in a thlen chuan a fate chu thi thilna hrui chhat turin a hrih a. An chhat ta malh malh a. Kelpui ngumah chuan a han chum a. A e ta rui mai a.

Hanga chu a mâkpate in lamah chuan a kal leh ta a. Talhtiang pahnih an lo pe a. "Hei hi huatzawng apiang vuak hlum theihna a ni a. Mîin an rawn tih dawn che chuan 'Rami nu, Rami pa' han ti la, he talhtiang hian a vawhlum zel mai ang," an ti a.

Hanga chuan a hawnpui leh ta a. Pitarte inah bawk khan a thleng leh a. A len chhuah dawn chuan, "Ka pi, ka talhtiang

- (4) Pítarte chu a fín vervêk avangin a
dam rei. **dik / dik lo**
- (5) Buhtlei thiltithei chu ‘Rami nu,
Rami pa’ t’in an ka thin. **dik/dik lo**
3. A hnuaia thu hi mawi takin han ziaak
chhuak teh .

Hanga chuan a fanu man atan buhtlei thiltithei a têt a. Nımahsela a thlen in Pitar têtin a lo thleng sak a. In a thlen chuan buhtlei thiltithei a lo ni ta awzawng lo va. Hanga chu a thinur ta em em a.

Z I R L A I 15

VANTLANG THATNA

Mihring hi mahni chauhva awm fâl reng thei kan ni lo va. Thian emaw kawp-pui emaw neih kan duh thin. Tichuan chhungkua kan awm a. Chhungkaw eng-emaw zat awm khawm chuan khua an siam a. Khaw tam tak chuan ram khat a siam thin a ni. Chuvangin vantlang tih hian kan vaiin min huap vek a ni.

Chhungkuaa hotu ber an awm thin ang hian khaw khatah pawh hotu leh rorel-tu tur bik an awm thin a. Chutiang zelin

ram khatah pawh hotu leh roreltu an awm zel thin a ni. Chuvangin ram khat chu chhungkaw lian, tak ang a lo ni a. Chuti a nih chuan hotute rel ang chu mipui pawhin kan zawm thiam, zel a tul tihna a nih chu.

Thil tam tak hi Pathianin mi mal chan bik turin ruat mahse engemaw zat chu mi zawng zawngin kan intawm turin a siam a. Chung kan intawm theih chi chu vantlang ta kan ti.

Mitinin mahni ta chu duat nachang kan hre theuh awm e. Kan intawm theih thilte erawhchu tam tak chuan duat nachang kan hre lo tlat thung. Hei hi kan mawl vang mai a ni. Vantlang zingah chuan chhiar tel vek kan nih avangin vantlang ta chu kan ta, ka ta ve tho a ni. Chuvangin vantlang ta pawh keimahni ta bik ang chiah khan duat ve tho tur a ni. Heng kawng te, khawlai te, tuikhur te, infiamna mual te, thlanmual te, ramhnuai thei, thing leh maute pawh hi kan zavaia intawm vek a ni. Kan tichhe mai mai tur a ni lo.

Hnatlang thawbnaah te pawh zelthel bikah kan tang tur a ni lo va. Keimahni ta a ni tih hre rengin kan thawk tur a ni.

Mihring hi tupawh Pathian ngaibah chuan inang khat vek kan ni. Chuvangin fahrah te, piangsual te, mi ang lo te, mi â te kan hmusit tur a ni lo va. Kan be nawmnah tur a ni lo va, kan khawngaih zawk tur a ni.

Hmeichhiate hi chak lo zawk an nih avangin khawilo nihna apiangah thutna tha te, hmun nuam zawkte chantir tur an ni. Tin, tar leh mi chak lo zawkte pawh tanpui zel tur a ni.

Mizo pi leh pute chuan kawngpui tihhnawk te, vantlang thil tihchhiat te, ranning pawh khawih lo chi nghaisak te, mi ang lo hmuhsit leh tihnawmnah te hi an duh ngai reng reng lo. 'Piansualin tlai luat a nei lo' an ti thin zu nia.

T I H T U R T E

1. Heng zawhnate hi chhang teh :

(1) In khua-ah vantlang thil eng engte nge awm i hriat ?

(2) Vantlang tih hian tu tu-te nge a huap?

- (3) Tuteŋge kan hmuhsit lohva kan biak
nawmnaŋ loh tarte kha ?
- (4) Mizo pi leh pute duh ngai loh kan
zir tel tāk khaŋ engte nge ni ?

A awl lai hi kualkhung chhunga thu awm
zinga pakhat zel thlang chhuakin dah
khat rawh :

- (1) Vantlang tih hian mi _____ a
huap a ni. (pakhat chaub/ tamtak/
tlem te,
- (2) Vantlang thil chu kan _____ tur
a ni. (duat/ tiduhdah/ ngaihsak lo)
- (3) Mi ang lote hi kan _____ tur a
ni. (hmusit/ khawngai/ tiduhdah)
- (4) Kan pi leh pute chuan kawngpui tih-
hnawk li an _____ ngai lo.
(pawiti/ dem/ duh)
- (5) Piansual leh pharin _____ a nei lo.
(tlai luat/ hma luat)

3. B tlara thu hmang hian A tlara
thu awmte hi zawm dik rawh :

A

- 1) Mihring hi mahni chaubva
- 2) Vantlang thil kan
- 3) Pi pute chuan vantlang
- 4) Mi ang lo leh piangsualte
- 5) Kan aia chak lo

B

- (1) ngai pawimawh tur a ni
- (2) hmuhsit tur a ni lo.
- (3) zawkte kan tanpuñ thin tur a ni.
- (4) awm thei kan ni lo.
- (5) kawng an tihnewk ngai lo

ZIRLAI 16

KAN RAM

Kan ram tih hian keini Mizo tan chuan Mizoram chauh hi ngaihtuah a awl hle thin a. Mahse a awmze zau zawkah chuan India ram pum hi a huap a ni India ram chu ram zau tak a ni a. Bung tam takah then a ni. Chung then hrang hrangte chu 'State' tih leh 'Union Territory' tiin aa vuah a. State puitling 22 leh Union Territory 9 a awm a ni. State puitlingte chu (1) Andhra Pradesh, (2) Assam, (3) Bihar, (4) Gujarat, (5) Haryana, (6) Rajasthan, (7) Uttar Pradesh (8) West Bengal (9) Himachal Pradesh, (10) Jammu & Kashmir, (11) Kerela, (12) Madhya Pradesh, (13) Maharashtra, (14) Karnataka (15) Manipur, (16) Meghalaya, (17) Nagaland (18) Orissa, (19) Punjab, (20) Sikkim, (21) Tamil Nadu, (22) Tripura, an ni. Tin, Union Territory-te chu (1) Arunachal Pra-

desh, (2) Delhi, (3) Andaman & Nicobar Islands, (4) Dadra & Naga Haveli, (5) Lakshadweep, (6) Goa, Daman & Diu, (7) Mizoram, (8) Pondicherry (9) Chandigarh, te an ni.

India ram chhungah hian mi chi hrang hrang kan cheng a. Chung mi chi hrang hrangte chuan mahni hnam dan leh inchei dan te, khawsak dan te kan nei hrang theuh va. Mahse kan zavai chuan India mi. India ram neitu kan ni theuh. Tuman sang chuang leh hniam bik kan awm lo. Kan intluk tlang vek a ni.

India ram hi a zauh em avangin a bung hrang hranga chengte ei zawn dan leh khawsak dan pawh a inang lo hle a. Kan thlai chin leh kan thil deh chhuah pawh a danglam nual. Keini chenna ram bunga awm lo thil tam tak chu ram bung dangah a awm a. Ram bung danga awm lo thil thenkhat chu kan awmna ram bungah a awm ve thung a. Chutiang chuan kan thil mamawh tam tak kan neih lohte chu hmun dang atangin kan hmu thei a. Mangang lovin kan awm thei thin a ni.

Tawng hrang hrang hmang te kan ni hlawm a. Chuvang chuan mi tam tak chu kan inbe thei mang lo. Kan inbiak pawh

theih loh avang hian inkawm ngeih tak tak turte pawh kan inkawm thei lo va. A inbe pawp thei chhunte chu an inkawm ngeih rêng a ni.

Kan khawsak dan te, kan inchei dan te, kan tawng te hi inang lo mah sela India rama nite hi kan vaiin unau vek kan ni a. Tumah kan inen hrang tur a ni lo. Kan ram thatna turin kan theih tawkin kan thawk theuh zawk tur a ni.

T I H T U R T E

1. India ramah State engzatnge awm ? Union Territory engzatnge awm ?
2. India ram lem (map) en ula, chutah chuan Mizoram awmna chhinchhiab rawh u.
3. Mizo mipa inchei dan leh India ram hmun danga mipa inchei dan inanna leh inan lohna sawi ho ula, tin, hmeichhe inchei dan inanna leh inan lohna sawi ho bawh rawh u.
4. Kan nitin mamawh Mizorama awm si'lo, India ram hmun dang atanga kan lâkte sawi rawh u.
5. Mizorama kan thil siam leh thlai tharte, hmun danga mite tana kan thawh chhuah in hriat apiang sawi rawh u.

A awl hi kualkhung chhunga thu thlang
chhuakin dah khat rawh :

- (1) 'Kan ram' kan tih hian _____ hi a
huap a ni (India pum/Mizoram pum)
- (2) India rama chengte hi neitu bik _____
(kan awm lo/kan awm)
- (3) India rama chengte hian _____ kan
hmag (tawng thuhmun /tawng hrang
pali/tawng hrang hrang)
- (4) India bung hrang hranga chengte hi
kan thlai chin _____ a ni. (a inang
vek/a dang deuh hlawm)
- (5) Kan inchei dan pawh _____ a ni.
(a dang hle hlawm/a inang hle hlawm)
- (6) Kan zavai hian _____ vek kan ni
(hnam khat/uhau/Mizo)

Z I R L A I 17

CHAW THA

Mizo hian buh chauh hi chaw-ah kan
ngai a, mahse a, ni lo. Thel chi hrang
hrang leh thlai chi hrang hrangte hi chaw
tha tak vek an ni.

Kan taksa hi bung hrang tam tak a
ni a. Kan taksa bung hrang tin hian a in-
siam that zel nan chaw chi hrang hrang a

mamawh a. Kan mit mamawh te, kan vun mamawh te, kan ha leh hahni lam mamawh te chu a inang lo thluah mai a. A then mamawh chauh kan ei a, a then mamawh kan ei si loh chuan kan taksa a hrisei tak tak thei lo vang. Chuvangin kan taksa bung hrang hrang mamawh hi kan ngaih-tuah fo tur a ni.

Kan mit a that theih nan Vitamin A kan mamawh a. (Vitamin hi thisen chakna a ni. Chi hrang hrang a awm) Vitamin A chu heng, anjam, bulsen (carrot), mai, kawlbabara, tomato, theihai, serthlum leh thing-fanghma-ah te hian a tam.

Kan ha leh hahni te, ruh leh thisen a that theih nan Vitamin C kan mamawh a. Vitamin C kan tlakchham chuan hahni tawih te, ruhna, hahni puam leh ruhseh te kan vei mai thei a ni. Chuvangin Vitamin C tamna chi dailuah te, betê te, ser leh serthlum te, alu te, zikhlum te, sunhlu te kan ei thin tur a ni.

Vitamin B an tih hi kan taksa bung hrang hrang hian a mamawh hle bawk. Vitamin B tlakchham avangin natna chi hrang hrang ka tuar thei a. Chuvangin

Vitamin B awm tamna- betê, alu, bepui, bekang, ihingsemim, dailuah leh thildang, be lam chi iêng rêngte kan ei tam tawktur a ni.

Heng Vitamin chi hrang hrangte hi vawi khatan kan ei rual vek thei lo va. A eng ber emaw hi vawiina kan ei chuan a dang hi ni dangah ei tum ve leh ila. Chutiang zel chuan chawlhkar khat chhung-in emaw chawlhkar hnih chhung emaw chuan Vitamin chi hrang hrang awm tamna thlai leh theite hi ei kim hram tum ila. Ticuan kan taksa bung hrang hrangten an mamawh an dawng kim thei ang a. Kan lo hrisel thei ang.

T I H T U R T E :

1. A hnuaia thute hi a dik apiang a zawnakualkhung chhungah hian dik tih ziaak la, a dik lo a piang zawnah diklo tih ziaak rawh :

- (1) Buh chauh hi chaw tha a ni. ()
- (2) Thei leh thlai chi hrang hrang hi chaw tha tak vek an ni. ()
- (3) Kan taksa bung hrangte hi a chaw mamawh chu a thuhmun vek a ni. ()

- (4) Kan taksa bung hrangte hi an chaw mamawh a dang thluah a ni. ()
- (5) Kan mit a that theih nan Vitamin A kan mamawh. ()
- (6) Kan mit a that theih nan Vitamin C kan mamawh. ()
2. Kan ha leh hahni that reng theih nan eng Vitamin nge kan mamawh? Chu Vitamin chu eng thilahte nge kan hmuh theih ang?
3. Kan mit a that reng theihna turin eng Vitamin nge kan mamawh? Chu Vitamin chu eng thil atangtein nge kan hmuh theih?
4. Chaw ei pangngai reng rci tak ei nge tha zawk a, chaw chi hrang hrang ei lawr? Enge a chhan?

Z I R L A I 18

TAITESENA

Hman lai kan pi pute atangin Mizo hian tlawmngaihna hi kan ngaisang em em thin. Chuvang chuan mi tlawmngai leh huaisen tam tak an awm reng a ni. Chung zinga langsar zual pakhat chu Taitesena a ni.

Taitesena chu Mizoram khawthlang lama awm a ni a. A tlawmgaih leh a huaisen em avang chuan klawtlangah chang ni lovin ram pumah a hning a lar em em a ni.

Tum khat chu khawilo ka'naah, lui dung an zawh a an hotupa chuan lungtât atana a duhlayng tak mai hi a han hmu a. "Rit deuh lo ila chuan hei chu lungtât atan ah hawh a ma han tha em," a ti a. Taitesena chuan a ma han tha em, a ti a. In an thlen chuan an hotupa hnênah, "Ka pu, kha le, i lungtât tûr kha" a ti ta mai a. An hotupa chu a lawm hle naa amah pawhin a ah hawn peih loh a nih avangin Taitesena tlawngaihzia chu mak a ti a. Zahthlak a tiin tipalh a inti hle a.

Vawi khat pawh an ramchhuahnaah riakhbuk an sual a. Hmeh an neih mang loh avangin chaw ei lai chuan an hotupa chuan, "Nichina kan chaw faknaa lairawk tumbu kha lo lâk tâk tûr," a han ti a. Taitesena chuan chu chu a hre ta rân a. Nichuan a thiante muthilh hlanin a rûk tê-in a tho va. Tumbu chu a va la a, tuk-

thuan hmeh atan chuan a siam re'h diam a, a mu ve leh ta a. A tuk zingah chuan Taitesenan tumbu kha a lo va la a, chaw-hmeh atan a lo siam peih diam a ni tih an han hriat chuan a tlawmngaihzia chu mak an ti ta hle hlawm a.

Taitesena chu mi tlawmngai chauh ni lovin mi huaisen tak a ni bawk. Hman lai chuan sakei a tam a, ran a seh fo mai a. Vawi khat pawh an khuaah sakei huai a awm a. Ran a seh thin a Kar an kam ta a. An kar siam chuan sakei chu a kap fuh ngei mai a, mahse a hham chauh va Tichuan an chhui ta a. A thleng hmasate chuan feia chhun hlum mai an tum a, mahse an che suai a, sakei chuan a lo seh ta a

Taitesena chuan chutia a thiante che thei lova an awm a hmuh chuan chhan tumin sakei chu a bei ve ta ngbal a. An pawh chu a lo seh ve leh a. Midang an lo thlen tam hnu chuan sakei chu an ti-hlum ta a. Taitesena thiante pahnih chu a hmunah an thi a. Taitesena erawh chu a thl lo deuh va. Zawn haw an tum a. Mahse a duh lo va. "A na lo ve, ka kal thei. Zawn ka ngai awzawng lo mai," a ti

tlat a. An kuah haw ta æ. In an thlen
hnu rei vak lovah a thi ve ta a.

Taitesena hi a thih chuan kum 22
mi chaub a la ni a; mahse a tlawmngaih
leh a huaisen êm avangin a hmingthañg
hman hle a ni.

T I N T U R T E

1. Mi tlawmngai leh huaisen hmingthang
dang i hriat aplang sawi rawh.

2. Heng zawhnate hi chhang rawh :

(1) Taitesena hi khawchhak lam mi nge
a nih khawthlang lam mi ?

(2) An hotupa it zawng tak a hawn sak
kha enge ni ?

(3) A thiaote mut hlana chawhinch a lo
siam diam kha khawia mi nge ?

(4) Taitesena chu a thihin kum engzat
nge a nih ?

3. Heng hi a dik leh dik lo sawi rawh :

(1) Taitesena chu mi kawlh tak a ni.

emaw

Taitesena chu mi nunrawng tak a ni.

emaw

Taitesena chu mi tlawmngai tak a ni:

(2) Taitesena chu an zawn hawng a.

emaw

Taitesena chu an chhawn hawng a.

emaw

Taitesena chu an kuah hawng a.

4. Heng hmang hian sentence siam rawh :

hre lar, tipalh, che sual, che thei lo,
khawih lo, hre zui, ram chhuak.

5. Heng awmzia hi sawiho rawh u :

riahbuk sual; kar siam; sakei huai; tlawm-
ngai; hua sen.

Z I R L A I 19

LO' NEIH LAM THU

Mizo hi lo neia ei zawng thin kan ni. Lo kan vat a, kan hâl a. Thlai chite thlakin buh kan tuh thin. Hnimte th'o faiin kum tawpah buh kan seng thin a ni.

India ram hmun dangah chuan an buh chinna tur chu bawng leh lawite hmarg-in an let hmasa thin a. Phai zawl kher lote pawh an let tho thin. Hmun thenkhat ah chuan lei leh nân khawl an hmang tawh a ni. An leilet chu tui an chimtir a. Chutah chuan an buh kui tiah sa kha tlar fel tak neiin an phun thin a ni.

Buh thar rang chite an chin thin avangin kum khatah vaw; hoih vaw; thum laite an chingin an seng hman a ni. Lo pangngai kha an hmang daihzai bik êm êm a ni.

Mizorama kan lo neih dan hi ram a fe duh êm avangin ngaihtuah ngun a ngai hle. Thing leh maute hi kum tam takah lo chuan a puitling thei mai lo va. Chuvang-in ramngaw dur pui pui kan thiah tâk ang-te nei leh tùr chuan kum za aia tam ngah leh a tul dawn a. Chu bâkah kan lo kan hâl thin avang hian kan lo aia ram zau zawk a kâng chhe ziah bawk a. Chuvang-in lo ngheet neih dan kan ngaihtuah chhuah thuai hi a tul a ni.

Thing leh maute hi ram tan ro hlu a ni a. Ram boruak tinuamtu leh tithiang-himtu a ni. Sava, ramsa leh nungcha dangte tan chenna nuam tak a ni bawk.

T I H T U R T E

1. (1) Mizo lo neih dan that lohnate sawi rawh.

(2) Mi ramah eng hmangin nge lei an leh?

(3) Ramngaw hi eng atan nge a tangkai?

(4) Thing leh mau hlutna i briat ch
hrang panga han sawi teh.

2. A kar áwlte hi kualkhung chhunga th
awmte thlang chhuakin dik takin dah
khat rawh :

(1) Mizo hi _____ a ei zawng mi kan ni
(leilet/lo nei/sumdawng)

(2) Mi ramah chuan _____ buh an
thar thei. (tum khat chauh/tum hnih
tum thum lai)

(3) Kum tina lo bran neih ziah hi ram
a _____ duh. (tha/fe/ngaw)

(4) _____ neih hi thil tul tak a ni.
(lo nghet lo/lo nghet/lo zim tē)

3. Veí lama thute hi ding lama thute hian
zawm dik rawh :

A

B

(1) Thing leh maute hi pangngai hi thlak
a hun ta.

(2) Lo hal hi buh an phun thin

(3) Lei let turin bawng ram kang chhetu
a ni.

(4) Leiletah chuan ram tinuamtu a ni.

(5) Kan lo neih dan leh lawi an hmang
thin

ZIR LA I 20

ZIRNA LEH THIAMNA

Hman lai kan pi leh pute chuan ziaak leh chhiar an thiam lo. Zosap lo chhuak hmasaten hawrawp (a, aw, b) min siam sak a. Zirlai bu leh lehkhabu dangte an siam a. Tichuan Mizo thenkhatin an zir ve ta a. A thiam hmasate chu zirtirtu-ah an tang ve ta zel a. Tichuan keimahni Mizo ngeite pawhin lehkhabute an lo siam ve thei ta a ni.

Mizo zingah lehkhaha zirna lama sôl sutu pawimawh ber pakhat chu Pu Pasena a ni. Zirtan Bu a siam a. Chu chu chhiar zir tan nan kan hmang a. Chu mi hnu chuan mi dangte pawhin lehkhabu an rawn siam ve ta zel a. Lehkhabu ngaihnawm tak takte kan lo nei ve thei ta a ni.

Mizo zinga lehkhabu ziaaktu hming-thang ber pakhat chu Pu Liangkhaia a ni. Lehkhabu tam tak a ziaak. Chung zinga pawimawh leh tangkai ber pakhat chu Mizo Chanchin Bu khatna leh Bu hnihna a ni. Chu mi atang chuan hmasang Mizo khaw-sak dân tam tak kan lo hre thei a ni.

Pu Liangkhaia chuan hla pawh engemaw zat a phuah bawk.

Mizo hian hla phuah thiam hming-thang tam tak kan nei. An hming sawi kim sen a ni lo va. A lar zual deuhte chu — Pu Vankhama te, Pu Rokunga te, Pu Kamlala te, Awithangpa te, Pu Suakhana te, Pu Saihnûna te, Lalzova te, Pu Damhauhva te, Pu Lalmâma te, Pu Liandâla te, Pi Romani te an ni. Hengho leh mi dang tam takin hla tha tak tak an phuah a Thu leh hla-ah Mizo min ti-hangtlung em em a ni.

T I H T U R T E :

1. Mizo zinga zirlai bu ziaak hmasa bertu kha tunge a hming ?
2. Eng bu nge a ziaak kha ?
3. "Mizo Chanchin" tih bu hnih lai ziaaktu kha tunge ?
4. Mizo hla phuah thiamte zingah tunge i ngaih ropui ber ? Engvangin nge ?
5. He lehkhahua an hming kan sawi tel loh hla phuahtu dang hming i hriat panga han sawi teh.

6. A dik lo zawk apiangah hetiang hian (×)
thai rawh :

[1] Mizoin lehkha kan zir tanna chu Zosapho lo kal hma/hnu atangin a ni.

[2] A, A W, B hi Zosapho siam, Mizo siam
a ni.

[3] Mizo hian hla phuah tiam tam tak/
tlem te kan nei a ni.

[4] Hla phuah hi thil awl te / hartak a ni.

[5] Zirtan Bu siamtu chu Pu Liangkhaia/
Pu Pasena a ni.

Z I R L A I 2 I

CHHAWRTUINEIHLALA LEH TUANPUII THU

Khaw pakhatat hian nula hmel tha tak mai, Tuanpuii an tih hi a awm a. An khaw thenawma tlangval hmel tha ve baw, Chhawrtuineihlala an tih chuan nupuiat a nei a. An nupa chuan an inhmangaih em em a.

Chhawrtuineihlala te chu an retheih em avangin Tuanpuii chuan hah takin hna a thaw'k ve thin a. A hmai leh a kut vela thosi sehnate chu a sen ten tun mai a. Chhawrtuineihlala nu chu nu sual zet mai

hi a ni a. Ṭuanpuii chu a duh lo em em bawk a. Chuvang chuan Ṭuanpuii hmai leh kut sen ṭen ṭunte chu 'l uithak a ni ang,' tiin a ten hle ṭhin a.

Chhawrtuineihlala ramvah hlanin Ṭuanpuii chuan buh a phur a. In a thlen chuan, "Ka nu, buh hi khawiahnge ka chhûn dawn?" a han ti a. Papui awm uk lo chu "Kawmchara papuiah khan," tiin a nu chuan a chhang a. "Ka va hmu lo ve," Ṭuanpuii chuan a ti a. A nu chuan. "Kha tia pui pawh hmu thei hlei lo che, haw daih rawh," a ti a. Ṭuanpuii chu a haw ta a.

Chhawrtuineihlala chuan in a thlen chuan a nuin Ṭuanpuii a hawtir tih a han hria a. A um ta vat a. A va um phak a, a hruai haw leh ta a.

Tum khat chu a ramvah san leh a. Chhawrtuineihlala nu chuan Ṭuanpuii chu a hawtir leh a. Cûmi tum chuan an khua a thleng hman a. Chhawrtuineihlala ramvak chu a lo haw a. A nuin Ṭuanpuii a hawtir leh tih a hriat chuan a thinur hle a. A nu chu a hau va. Ṭuanpuii chu a um leh ta a. An khua a lo thlen hman tawh avang chuan kehme par huna amah rawn

am turin Tuanpuii chuan Chhawrtuineih-
ala chu a chah ta a.

An kehme tih chu a lo inang lo va.
Tuanpuii kehme tih chu buh a ni a, Chhaw-
rtuineihlala kehme tih chu kehmê taktak hi a
ni a. Buh chu a lo par a. Chhawrtuineih-
ala a lo kal tâk loh avâng chuan Tuan-
puii chuan pasal dang a nei ta a. Kehmê
aktak chu a lo par ta a. Chhawrtuineih-
ala chu Tuanpuii lam tur chuan a va kal

Mahse pasal a neih thu chu an lo hrih

An kehme tih a lo inan loh avang chuan
Chhawrtuineihlala chu beidawng leh pawiti
akin a haw ta a.

T I H T U R T E

Hengte hi enge an nih han sawi teh :

- (1) Papui (2) kehmê (3) ram vak
4) kawmchar

A kar awite hi dahkhat rawh :

- [1] Chhawrtuineihlala chu a ram _____ a.
[2] Tuanpuii chuan _____ reng a hmu
hauh lo va.
[3] _____ par hun an intiam a.
[4] Chhawrtuineihlala chu _____ takin
a hawng leh ta a.

3. Hmân lai Mizo khawsak dânna mo te
dinhmun leh tun laia mote dinhmun
inan lohna sawi ho rawh u.

Z I R L A I 22

MIZO HNAM ROTE I

Pi leh pu atanga kan rochun thil pawimawh tak, kan hnam ze tihlanna pakhat chu zai leh lâp hi a ni. Mizo hi zai ngaina mi kan ni a. Hla thu mawi tak tak pawh kan ngah mai. Hmân lai atangin tun thleng'in hla phuah thiam pawh tam tak an awm a. Hla sak mai pawh duh tawh lovin lâp pawh kan ching a ni. Mizo lâp hmingthang tak pakhat chu 'chai' a ni.

Zai leh lâp nân chuan khuang kan hmang thin a. Khuang tel lo chuan kan zai tui thei lo va. Chai pheih chu khuang tel lo chuan a tih theih loh lehzuah. Chuvângin thil tihnaa a tih chhan leh pawimawh ber a awm loh chuan, 'Khuang, lova chai ang a ni' tih thufing hi an sawi fo thin.

Mizo hnam lâp chi dang leh chu, 'Khual - lâp' a ni. Khual-lâp chu tih dan chi hrang hrang a awm a. A eng pawh

chu darbu, awmze nei taka tumin a hruai a. Darkhuang pawh a khât tawkin an vaw ri thin. Hmuhnawm tak a ni.

Lâm chi khat nga ngaih theih, kan hnam thil chin pakhat leh chu 'Cheraw Kân' a ni. Tual zawlah mau tlawn emaw, thing tlawn emaw chungah mau, kawp li kawp nga emaw lai khawngin an kân thin. A khawngtu an awm a, a kântu an awm bawk a. Kawng khat ngawta khawn chu kân a awl deuh va, a kawkalh zawnga khawn e-rawh chu kân thiam a har deuh.

Hông kan hnam rote hi pi leh pute hun lai angin kan ching ta lo va. Engemaw tihpui niah chauh kan entir ta a. Tunah chuan kan nun dan leh khawsak dan a danglam tâk avangin Krismas leh Kum thara zaikhawm leh ruaitheh te hi kan hnam thil chin thar chu a ni ta.

Hrilhfiahna : Hnam ro tia kan sawi tâk mai, kan pi leh pu atanga kan thil chin thin leh siam chhuah thin, chhawm zel tlak 'Culture' hi a awmzia fiah tawk taka sawi a har hle a. Zai leh lâm chi hrang hrang-te, thiam-hnâng leh puansilh siam dân te, bel vuak leh bengbung leh tingtang tum te thleng hian a huam thei a ni.

T I H T U R T E

1. Chai tih leh lâm hi a inanna leh a dang-lamna enge ni ?
2. Cheraw kân hi hnam dang chuan 'mau lam' [bamboo dance] min tih sak ta fo mai a. Hei hi tha i ti em ? 'Mau lâm' tih ve law law mai tûr em ni ?
3. Kan pi leh pu aţanga kan hnam ro thil kan la chhawm zêlte i hriat apiang sawi rawh.
4. Heng a hnuaia sentence-te hi dik takin zawm khawm teh :

A

- 1] Zai chauh duh tawk lovin
- 2] Khuang lova chai chu
- 3] Mq lo thlen hma lo lawm chu
- 4] Darkhuang pawh a khât tawkin

B

- 1] an vawr ri thin a ni.
- 2] lâm pawh kan ching thin.
- 3] ho tak a ni thin.
- 4] khuang lova chai ang a ni.

Z I R L A I 23

MIZO HNAM ROTE II

Mizo hi pi leh pu atanga mahni intodelh tum mi kan ni. Kan mamawh apiang mahniin kan ngaihtuah mai a. Sihfen te, hmanrua te leh thil dang tam tak kan siam thiam a. Kan thil siam thin thenkhat i lo thlir teh ang.

PUAN AH : Mizo hmeichhia chu puan tah thiam tura ngaih an ni. An thiam ngei reng bawh thin. La deh thiam zual phei chuan an chhungte puan leh kawr an tah bakah kawrchei leh puanchei maw tak tak an tah thiam a ni. Tun lai chuan puanchei a to tak em avangin ni tina inchei nan kan hmang ta lo va. Inneih ni leh tibpui niah chauhah nulain an inbel thin. Kawrchei pawh hnam ro thil entirnaah chauh an ha ta. Ni tin inchei nan chuan puan zeh mawi chi hrang hrang an ching ta zawk a ni.

Tun hma lam chuan mipa silhfen pawh hi hmeichhia-in an tah vek thin a. Tun lai erawh chuan khawh tah kan hmang ta zawk a. A tlawm avangin hnathawh nan pawh kan hmang ta zawk a nih hi.

THIAM HNANG : Mizo pa chu mahni chhungkaw hmanraw mamawh siam thiam tura ngaih an ni bawh. Em tah te, hnəm tah te, fawng leh arbawm tah te hi mipa hna a ni. Mipa naupang an nih lai aṭang-in an zir ṭhin a. Hnăng deh thiam zualte chuan thùl leh lukhum leh êmte, mawi tak tak an tah ṭhin. Tun lai pawh hian heng Mizo thiam hnăng tahte hi kan la ngaisang hle a ni. Lukhum ngat phei chu hnam dang pawhin min ngaihsanpui a, inchei nante pawh an lei fur mai.

T I H T U R T E

1. Engatinge puanchei leh kawrchei hi ni tin inchei nan kan hman tâk loh ?
2. Heng kawrchei leh puanchei te hi eng hunahte nge kan hman tâk ber ?
3. Khawl tah nge tlawm thei zawk kut tah?
4. Khawl tah puan kan hmannate sawi rawh.
5. Hêng thu awmziate hi sawi ho teh u :
silhfen; hmanrua; tihpui ni; thiam hnăng.
6. Heng a hnuaia thute hi a dik apiang thlang cbhuak rawh :
(1) Hmeichhia-in puan an siam/tah ṭhin.

- (2) Kawr chu kan sin / ha a, puan chu kan sin / ha thung thin.
- (3) Silhfen chuan kawr chauh / puan chauh/kawr leh puan a huam a ni.
- (4) Mizo hmeichhia chuan khawl tah/ kut tah inchei nan an sin thin.
- (5) Khawl tah chu a tlawm/to zawk a ni.
- (6) Mipa chuan kawr leh kekawrah te khawl tah / kut tah an hmang tawh zawk.
- (7) Mipa tan chuan kut tah / khawl tah chu a mawh tawh lo a ni.

ZIRLAI 24

DAK IN (Post Office)

Hman lai chuan Mizoramah Dâk In a awm lo. Khaw dangah lehkha thawn te hi a harsa em em thin. Khual khuah chhungte leh thiante chanchin hriat pawh a harsa hle thin. Tunah erawh chuan khaw tin deuhthaw-ah Dâk In a awm ta a. Khual khuah mite nen pawh duh hun hunah chanchin kan inhrilh thei ta.

India ram chhung a nih tawh phawt chuan hla deuh leh hnai te pawh lehkha-

thawn kal man a inzat reng a. Ni rei lo te chhungin lehkha chuan a kalna tur hmun a thleng thei vek a ni.

Dâka leh kan thawn dawn chuan Post Card emaw Inland Letter emaw, lehkha ip milem lu chuang (stamped envelope) emaw kan lei a. Post Card chu a man a tlem ber a, thu pawh tlem tê chauh a leng a. Kan thu ziaak pawh a hmu apiangin a a chhiar mai theih a ni. Lehkha pawmawh thawn nan chuan a tha vak lo. Inland letter chu thu tam fe ziaak theihna a ni a. Post Card ai chuan a tha zawk hle. Tun laiin Inland Letter man chu pawisa 25 a ni. Tin, lehkha ip, milem lu chuang kan hman chuan thu tam tak pawh kan ziaak thei a. Kan char tlat a, a remchang hle a ni. Hei hi chu tunah chuan a man pawisa 30 a ni ta. Chutianga lehkha kan thawn tur chu Dâk In-ah a thlakna tur (letter box)-ah kan thlak mai a. Dâk hnathawktuten an lo thawn tawh mai a. Ngaihtuah zui a ngai tawh lo.

Dâkah hian lehkha chauh lovin pawisa pawh a inthawn theih a. Kan thawn tura hming ziaakna turah kan ziaak a, a awm-

na khaw hming leh Dâk In hming kan ziaak tel bawk ang-a. A thawn man pawisa tlem chawi a ngai a. A thawn man hi kan pawisa thawn tur a tlem leh a tam azir a ni thin. Chutianga kan ziaak fel vek hnu chuan Dâk Inah kan kalpui ang a. Dâk hnathawktuten min lo thawn sak tawh mai ang.

Dâkah hian bungrua pawh a inthawn theih. Kan thil thawn tur chu tha takin kan fun a. Chutiang thil fun chu 'parcel' an ti. Parcel pawnah chuan kan thawn tura hming leh awmna hmun leh Dâk In kan ziaak a. Kan parcel a rih leh rih loh dan azirin a kal man pawh kan chawi tamin kan chawi tlem thin a ni. Chutianga kan tih fel vek hnu-ah chuan Dâk Inah kan kalpui a. Dâk hnathawktuten an lo thawn tawh mai thin a ni.

Pawisa khawl tha duh tan Dâk Inah hian pawisa dah theih a ni bawk. Miin pawisa dâka a dah chuan kum tinin pung a nei a. Dah rei dan azirin a pung hi a tamin a tlem thin. Tin, a dah dan chi 'bnih chi thum a awm bawk. A then chu hun bi tuk saa dah te a ni a, a then chu

duh hun huna la' chhuah theih theih te,
 a then chu tlemtê chauha dah tan a, dah
 belh zel theih te a ni. Chutiang chuan
 Dâk In leh Dâk lam hna thawktute hi kan
 tân an tangkai em em a ni.

T I N T U R T E

1. Hengte hi a dik apiang thlang chhuak rawh :
- (1) Dâka pawisa dah dan chi khat Chauh/
 chi hnih chi thum a awm.
- (2) Dâka lehkha thawn man chu a hlâ leh
 a hnai a inang lo/a inang reng a ni.
- (3) Dâka lehkha thawn dawnin thu tam
 deuh leh pawimawh sawi nan chuan
 Post card/envelope milem lu chuang chu
 a tha vak lo.
- (4) Dâkah chuan pawisa leh lehkha chauh/
 pawisa te, lehkha te, parcel a thawn theih.
- (5) Parcel thawn man chu a rit leh a zâng
 a inang/a inang lo a ni.
- (6) Milem lu chuang lehkha ip chu Inland
 Letter aia a man a tam lo/a man a tam
 zawk a ni.

2. Heng post card te, inland letter te, leh-kha ip milem lu chuang te, M.O. form te hi zirtirtu-in rawn keng sela, zirlaiten en sela. A ziah dan te sawifiah vek ni rawh se.

Z I R L A I 25

LEHKHATHAWN ZIAK DAN I

(Chhungte leh thiante hnénah)

Chhungte emaw thiante emaw hnena lehkhathawn hi mi mal lehkha (private letter) an ti a. Chutiang lehkhathawn kan ziak dawn chuan lehkha phek ding lam kilah mahni awmna (address) leh tahrík ni dah tur a ni. Kan vei lam kil tlema hniam deuhvah kohna kan ziak leh ang. Tin, kan thu sawi duhte chu paragraph hranah, phai deuhva tanin kan ziak ang. A tihtawp nan chuan "Dam takin" tiin "I thian," emaw "I chu mi kha mi" tiin nihna leh kan inlai-chinna sawiin, kan hmíng kan ziak tawh mai tur a ni.

Entir nan:

(He lai hi lehkhathawn
chhip ni se)

Tlangnuam,
4-6-1979

Ka ꠘhian duh tak, Thanga,

I chanchin rei fe
ka hre ta lo va, i dam zel ka beisei e. Kei
pawh Pathian zarah ka dam e.

Hman ni khan chanchin bu pakhat-
ah zirtirtu tam fe lak belh tur a ni tih thu
an rawn ziaak a Primary zirtirtu atan chuan
Matric pass chin an duh a. Middle School
zirtirtu atan chuan PU pass chin an duhsak
bik tur thu an telh a; tin, Matric pass tan
pawh dil theih tho chu a ni awm e. Kei
pawh zirtirtu hna chu dil ve ka tum deuh
va. Nang enge i ngaihdaan? Dil ve i duh
chuan a rang lamin lo kal la, chawlhkar
hnih chhung dilna hun a la awm a. I lo
kal thei lo a nih pawhin dilna rawn thawn
la, ka lo theh luh sak ang che.

Dam takin,
I ꠘhian,
Lala.

Z I R L A I 26

LEHKHATHAWN ZIAK DAN II

(Office-a thil dilna)

Sawrkār office-ah thil engemaw dilin lekhkathawn kan ziaḱ bawḱ ṭhin a. Chutiāng thil dilna lekhkathawn chu hetiang hian ziaḱ tur a ni.

Lehkha phēḱ cbbh̃p berah chuan kan thawn tur address ziaḱ tur a ni a. A hnuaiah chuan kan dīl duh chu tihlan hmasak phawṭ tur a ni. Chu chu Sap ṭawngin **subject** an ti. Chu mi hnuaiah dilna thu ziaḱ tur a ni. A tihtawp nan chuan 'I rin tlak' emaw Sap ṭawngin '**Yours faithfully**' tih emaw ziaḱ a, a hnuaiah mahni hmīng leh address te, ni te ziaḱ tawh māi tur a ni. Entir nan:

To,

The Director,
Civil Supply,
Mizoram, Aizawl.

Subject : Khawnvartui Litre 5

Ka pu,

Khawngaih takin khawnvartui Litre 5 mi leitir turin ka ngen a che. Ka nauvin

pawl ruk a exam dawn a. kan mamawh
hle a ni.

I rintlak,
Thangi,
Bungkawn.
3-8-1978

Z I R L A I 27

LEHKHATHAWN ZIAK DAN III
(Chanchin Bu ziaktu hnena lekhkathawn)

Mi tupawhin chanchin bu ziaktu
hnenah a thu zia, chanchin bu-a lo chhuah
sak turin lehkha a thawn theih a. Chutah
chuan mipui tana hriat tul a tihzawng emaw
chanchin bu ziaktu thil a hrih duhzawng
emaw, a zawh duhzawng emaw a sawi thei
a. Chutiang lehkha a thawn duh chuan
hetiang hian a zia, tur ani.

Editor hnena lekhkathawn

Pu Editor,

I chanchin bu April 3 chhuakah
khan sawrkarin veng tinah tui a sem tawh
dawn, tih kha i han zia a. Mahse tun
thleng hian keini Khatla veng chuan tui
sem kan la dawng lo va. Mipui kan mang-
ang hle mai.

I chanchin bu-a i sawi anga tui chu
sem a nih thuai theih nan thuneituten tan
la thuai sela kan ti hle.

I rintlak.

Liana,

Khatla.

8-4-,79

Hrilhfiahna:

Heng Editor hnena lehkhathawn
te, Office-a thil dilna lehkhathawn te hi
chu mi mal hnena thawn a nih loh avangin
Editor hming te, Director hming te hi zia-
k lan a ngai lo. An aiah mi dang tupawhin
an lo hawngin a tul angin an lo bawhzui
mai thei a ni.

T I H T U R T E

1. Mi mal hnena lehkhathawn zia-
k dawna mahni awmna hmun leh ni (address leh
ni) dahna hmun leh office-a thil dilna
zia-
k dawna mahni awmna hmun leh ni
zia-
kna hmun kha han sawi ve ve teh.
2. Office-ah Chini Kg. 5 dil dawn la, i dil
dan tur han zia-
k teh.
3. I u emaw, i nau emaw khaw dangah leh-
kha zirin awm sela, in chanchin hrih duh
ta la, lehkhathawn han zia-
k teh le.

4. Mi mal lehkha leh office-a thil dilna lehkha tihtawp dan inan lohna han sawi teh.
5. A dik zawk aplang thlang chhuak rawh:
 - (1) Mi mal lehkha-ah chuan address leh ni chu lehkha phek chhip ding lamah, chhip berah dah tur a ni.
 - (2) Office-a thil dilna kan ziah chuan kan thil duh (subject) leh a zat tihlan tel/ tihlan loh tur a ni.
 - (3) A tawpa 'I rintlak' tih hi mi mal lehkha/office-a thil dilna tihtawp nan an hmang thin.
 - (4) Office-a thil dilna chu mi mal bik thawnna a ni a/a ni lo va, mi dang tupawhin an bawhzui mai thei/mai thei lo a ni.

Z I R L A I 28

ZIAK LEH CHHIAR DIK DAN

A AW B chhiar leh ziak thiam satliah mai hi a tawk lo va. Ziak dan dika ziak loh chu chhiar dik a harsa a. Dik taka ziak thei tur chuah ziak dik dan leh a chhinchhiahna chi hrang hrang thiam a ngai.

CHHINCHHIAHNATE :

1. **KAWMA (Coma)** A chhinchhiahna — ,

Kawma hi thu hlawm khat awmze nei ve thei, mahse tluantling ni chiah si lo, chhiar zawm zel dawna sei deuh si laiah hian an dah thin. Chuvangin Kawma kan hmuh phawt chuan kan chhiar lai chu chhiar zawm zel lovin kan chawl hlek tur a ni.

Entir nan : Lalpa chu mi vengtu a ni a, ka tlachham lo vang.

2. **SEMI KAWLAWN (Semi-colon)** A chhinchhiahna — ;

Semi-kawlawn pawh hi chawlhna tur chhinchhiahna bawh a ni.

Entir nan :

Vânte khian Pathian ropuizia a hriattir a; Boruak zau tak khian a kutchhuak chu lantir thin a.

3. **KAWLAWN (Colon)** A chhinchhiahna — :

Kawlawn hi chawlhna tur chhinchhiahna bawh a ni. Semi-kawlawn aia rei lehzuah chawlh tur a ni.

Entir nan :

Ka nunna hi vaivutah a bet flat a :

I thu ang zelin min ti-harh ang che.

4. TAWPNA [Full-stop] A chhin-chhiahna —

Tawpna hi sentence tawpah te, hla chang tawpah te, hming emaw thu emaw, kaib tawi bnungah emaw te an dah thin. A hmaa chawlhna kan sawite aia rei leh-zual chawlhna tur a ni.

Entir nan : Lala chu ka thin a ni..

5. THUZAWHNA. A chhinchhiah dan — ?

Zawhna tawpah thu zawhna chhinchhiah hi an dah thin.

Entir nan : I dam em ?

6. MI DANG THU SAWI CHHIN-CHHIAHNA A chhinchhiah dan — “ ”

Lehkha chhiartuin a chhiar dik theih nan mi dang thu sawi chu kawma pahnih, chunglama dahin an kualkhung thin. Chhiar hunah pawh aw ki tihdanglam deuh hlek tur a ni.

Entir nan : Lalan, “Ka pa a hawng tawh,” a ti a.

7. MAKNA A chhinchhiah dan — !

Thil râpthlâk emaw, thu thinthawng chi emaw, mak danglam bik tak chhinchhiah nan makna hi an hmang thin.

Entir nan : A.va han râpthlâk êm !

8. HAWRAWPPUI HMANNATE:

Hawrawppui hmanna bikte:

- (1) Sentence bul tanna apiangah hawrawppui an hmang thin.
- (2) Hla tlar hawrawp hmasaber apiangah an hmang bawk.
- (3) Thu kaih tawiah.
- (4) Hming bik — hêng thla hming te, mi mal hming te, hnam hming te, ram hming te, khaw hming te, tlâng hming te, lui hming te, leh sakhaw lehkhabu pawimawh bik hming bulah te hawrawppui an hmang thin.
- (5) Pathian tih hi Pathian nung kan kawhtir chuan hawrawppuia tan tûr a ni a. Milem pathian emaw, pathian nung lo kan sawi dawn chuan hawrawp tê hman zawk tûr a ni

Entirrate:	Kaih tawiah:	K.T.P. (Kristian Thalai Pawl)
	Hming bikah:	April, Kunga, Mizo, India, Ai- zawl, Phawngpui, Tlawng.
	Pathian:	Engkim chung thu neitu chu Pa- thian a ni a, mi- lem pathian chu pathian tak a ni lo.

9. THLUKSEI: A chhinchhiahna — A

Thlûk sei hi Mizo tawngah chuan hman tulna a tam viau mai. Thil kan lam rika kan thlûk deuhna apiangah hian chhinchhiah loh chuan chhiar sual a awl thin a. Chuvangin a chung a rinin chhinchhiah thin tur a ni. Amaherawh chu lam sual theih a nih lem lohna hmunah chuan uar lutuk a tul lem lo.

Entir nan : bân (mihring bân ang hi),
kâp (thal emaw silai emaw kan
kâp ang hi)

10. PARAGRAPH :

Sentence pakhat emaw, a aia tam emaw, chanchin hlawm hrang sawina hi paragraph an ti a. Chanchin hlâwm hrang dang nêna a inkarah an tiawl thui deuh hret a. Tin, a thu tanna pawh a dang aia puk deuh zawkin an dah thin.

Entir nan : Tluanga chû naupang fel tak a ni a. A nau chu Rina a ni. A-ni pawh a fel hle. An unauvin sikul an kal thin.

Ni khat chu Rina chu a dam lo va, sikul a kal ve thei lo va. Tluanga chu amah chauhvin a kal ta a.

T I H T U R T E

1. A kar awl hi dah khat rawh:

- (1) Chawlhua tawi ber hi _____ an vuah.
- (2) Thu bul tannaah chuan _____ hman ziah tur a ni.
- (3) Thu zawhna tawp apiangah _____ an dah thin.
- (4) Hla tlar _____ apiangah hawrawp-pui an hmang thin.
- (5) _____ chu kawma aia rei deuh hlek chawlhua tur hi a ni.

2. A hnuaia thu ziaak hi Mizo tawng ziaak dan dik takin ziaak rawh :

La'a chuan Liana nang lehkha i chhiar thiam em a ti a.

Liana chuan thiam lo a ti a.

Lala chuan a va han mak em. Sikul i kal ve thin kha emaw ka ti a.

Tun thlenga la chhiar thiam loh te chu a ti a. Liana chuan pawl sawm ka pasi hma chuan ka zir tawh lo vang a ti a. An nui ta dar dar a.

ZIRLAI 29

LEI MITE HUN BI AN CHHIAR E

By Rokunga

1. Han thlir ila, siar thangvân êng khi,
Mahni lamtluang chhui zelin,
Hlim takin an lêng vâw zâwlah.
Kan tâna buat rêng em lo ni le
Chung Khuanulêngin ?

Aw enchim loh, thlir ninawm lo,
Lei rawngbâwla her liai-in,
Lei mite hun hi an chhiar e ;
Au râwl rêng awm si lovin
Biabthu tinkim min lo hlân.

2. En teh khi, vân lasi an lawi em ni ?
 Chung Simeikhú a lo ni ;
 “ Hun a ral kum tam a liam ta,
 I hun tha duai rêng a liam nê m le,”
 Tjin min lo au.
3. Kei ka thu hla mi ngai hi awm ve maw ?
 Chung siar lung, mawl mah khian
 “ Nunna êng nei la, ” min lo ti ;
 Ngawi rengin, tawng lovin, chet dânin
 I êng ve ang u.

T I H T U R T E

1. Mizovin arsi hming kan vuah ve i
 hriat panga tal han sawi teh.

2. Heng hla thute hi tawi tê-in hrilh-
 fiah rawh :

- | | |
|---------------------|---------------|
| (1) chungkhuanuleng | (2) si-âr |
| (3) enchim loh | (4) lamtluang |
| (5) biahthu | |

3. A hnuaia sentence inkawpte hi sen-
 tence pakhatah han siam teh.

Entir nan : Lala chu tlangval a ni.

Tlangval sâng tak a ni.

Lala chu tlangval sâng tak a ni.

- (1) Simeikhu a ni. Arsi mei nei a ni.
- (2) Vanah arsi an awm. Arsire chu Palthian siam an ni.
- (3) Arsire chu an tawng thei lo. Arsire chu an êng a ni.
- (4) Nungchang mawi hi a tha. Nungchang mawi hi nunna êng a ni.
- (5) Hun tha tak i la nei e. I hun chu hmang tha rawh:

Z I R L A I 30

AWMLAI LENGIN

By Dârpâwngi.

1. Awmlai lengin tlang tin dung rawn zui
Vanduai runah ser ang cham nâ e;
Ka tuai chawnbânah a kai e.
2. Tblangah maurua a dawn thar leh e,
Pialleiah vai anga thâm tawh hnu
Ka tuai a dawn thar thei lo.
3. Khua a ri e, chung khua a ri e,
Bawihbângan thum ang a do dai e.
Thinlai chbawl ang dam thei lo.
4. Zingphulan liam zo ve zing tianah,
Ka puak lai e, ka awih lai ve kha,
'Ka chôn ka ngai' ti ve maw?

5. Bawihbângpuia hai ang lo thang lo.
I lenrualte'n kawilêng dâr ang an chhai e,
Suihlung rêng a awi lo ve.
6. Kan dawhtling leh kan sumtual kai hi,
Bawihbângpuia nghâ ang a lêngna,
Chhimhlei suar ang a chim lo.

T I H T U R T E

- 1 "Awmlai lêngin" tih hla phuahtu thu hman ngeiin a hnuaia kâr âwlte hi dah khat rawh :

- (1) _____ lêngin tlâng tin dung rawn zui
- (2) Ka tuai a _____ thar thei lo.
- (3) Khua a ri e _____ a ri e.
- (4) 'Ka _____ ka ngai' ti ve maw?
- (5) Chhimhlei _____ ang a chim lo.

2. Hêng hla thute hi hrilhfiah rawh :

- | | |
|-------------|--------------|
| (1) awmlai | (2) chawnbân |
| (3) piallei | (4) sumtual |
| (5) maurua | |

3. A hnuaia thu tlangpui zam sa ang deuh hian Darpawngi chanchin han phuah teh :

Dârpâwngi chu lal bâwih a ni _____
fapa a uei a, a hming chu Bâwihbâng a
ni _____ naupang duhawm tak a nih lai-

in a thi _____ Dârpâwngi chuan a tuar
êm êm _____ hla pawh a phuah.

ZIRLAI 31

ENNA NUNNEM

1. Enna nunnêm, thimin ka vel a bawm,
Mi kai ang che.
Zân a ni e, in hlatin ka lo awm,
Mi kai ang che.
Ka ke veng la, thlir hlat ka dil lo ve,
Tlem tê a tawk pen khat pawh ni mahse.
2. Hetiang ka duhin ka tawngtai ngai lo,
Mi kai ang che.
Ka kawng ka thlang duh thin tunah erawh,
Mi kai ang che.
Ni hlam ka lawm thin hlauhna awm mahse
Chapovin min hneh kha theihngihlh ang
che.
3. I theihnain min hnêm tun hnu pawhan,
Mi kai ang che.
Kawng chhuk-chhovah, khâm leh suar
nasaan,
Mi kai ang che.
Tin, nakinah khawvârin ka hmaa,
Lui kai sa chu ka tawk ang awmho nân.

T I H T U R T E

1. He hla phuahtu-in "Enna nunnêm" tia a
koh hi enge nla i hriat ?
2. 'In' a tih hi khawli hmun nge ni ?
3. Chang 3-naa 'Khawvar' a tih hi engnge
ni ?
4. Heng hla thute hi heta a hmannaa a
awmzia sawi rawh :
 - (1) thim (2) kawng chhuk-chho
 - (3) zan (4) khâm leh suar nasa
 - (5) ni hlim (6) lui kai sa.
5. He hla chang hnihna hian a phuahtu
tûn hma lam nun eng angin nge a tihlan ?
6. Weng hla tlarte hi a awmzia sawi fiag
rawh :
 - (1) "Zân a ni e, in hlatin ka lo awm."
 - (2) "Ni hlim ka lawm thîn, hlauhna awm
mahse."
 - (3) "Lui kai sa chu ka tawk ang, awmho
nan."

CHHIARKAWP

Z I R L A I I

I - Pakhat	- 1
II - Pahnih	- 2
III - Pathum	- 3
IIII - Pali	- 4
IIIII - Panga	- 5
IIIIII - Paruk	- 6
IIIIIII - Pasarih	- 7
IIIIIIII - Pariat	- 8
IIIIIIIII - Pakua	- 9
IIIIIIIIII - Sâwm	- 10

T I H T U R T E

A hnuaia mi hi han chhiar teh :

Hnâr pakhat ka nei.

Mit pahnih ka nei.

Pangpâr pathum ka hmu.

Dawhkânah lehkhabu pali a awm.

Artui panga ka lei.

Nâupang paruk an lam.

Mipa naupang pasarih an thu.

Maimawmin ke pariat a nei.

Sava pakua an thlawk.

Kut zungtang sâwm ka nei.

ZIRLAI 2

$$\begin{array}{r}
 4 = \text{IIII} \\
 + 2 = \text{II} \\
 \hline
 6 = \text{IIIIII}
 \end{array}$$

$$\begin{array}{r}
 3 = \text{III} \\
 + 4 = \text{IIII} \\
 \hline
 7 = \text{IIIIII}
 \end{array}$$

$$\begin{array}{r}
 4 = \text{IIII} \\
 + 5 = \text{IIIII} \\
 \hline
 9 = \text{IIIIIIII}
 \end{array}$$

$$\begin{array}{r}
 7 = \text{IIIIII} \\
 + 2 = \text{II} \\
 \hline
 9 = \text{IIIIIIII}
 \end{array}$$

$$\begin{array}{r}
 6 = \text{IIIIII} \\
 + 3 = \text{III} \\
 \hline
 9 = \text{IIIIIIII}
 \end{array}$$

$$\begin{array}{r}
 8 = \text{IIIIIIII} \\
 + 1 = \text{I} \\
 \hline
 9 = \text{IIIIIIII}
 \end{array}$$

$$\begin{array}{r}
 4 - \text{IIII} \\
 + 2 - \text{II} \\
 \hline
 6 = \text{IIIIII}
 \end{array}$$

$$\begin{array}{r}
 5 = \text{IIIII} \\
 + 1 = \text{I} \\
 \hline
 6 = \text{IIIIII}
 \end{array}$$

ZIRLAI 3

$$\begin{array}{r}
 2 \quad \quad \quad 2 \\
 \hline
 \text{xx} \\
 3 \\
 \hline
 \quad \quad \quad 3 \\
 \text{xxx} \\
 \hline
 5 \quad \quad \quad 5 \\
 \hline
 \text{xxxxx}
 \end{array}$$

$$\begin{array}{r}
 3 \quad \quad \quad 3 \\
 \hline
 \text{xx} \\
 3 \\
 \hline
 \quad \quad \quad 3 \\
 \text{xxx} \\
 \hline
 6 \quad \quad \quad 6 \\
 \hline
 \text{xxxxxx}
 \end{array}$$

$$\begin{array}{r}
 5 \quad \quad \quad 5 \\
 \hline
 \text{xxxxxx} \\
 2 \\
 \hline
 \quad \quad \quad 2 \\
 \text{xx} \\
 \hline
 7 \quad \quad \quad 7 \\
 \hline
 \text{xxxxxxxx}
 \end{array}$$

$$\begin{array}{r}
 5 \quad \quad \quad 5 \\
 \hline
 \text{xxxxxx} \\
 3 \\
 \hline
 \quad \quad \quad 3 \\
 \text{xxx} \\
 \hline
 8 \quad \quad \quad 8 \\
 \hline
 \text{xxxxxxxx}
 \end{array}$$

5
 _____ 5
 x x x x x
 4
 _____ 4
 x x x x

9
 _____ 9
 x x x x x x x x

6
 _____ 6
 x x x x x x
 2
 _____ 2
 x x

8
 _____ 8
 x x x x x x x x

5
 _____ 5
 x x x x x
 3
 _____ 3
 x x x
 1
 _____ 1
 x

9
 _____ 9
 x x x x x x x x

5
 _____ 5
 x x x x x
 5
 _____ 5
 x x x x x

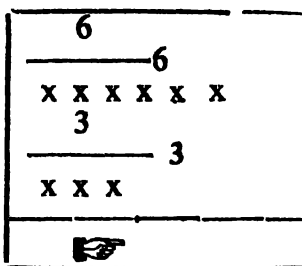
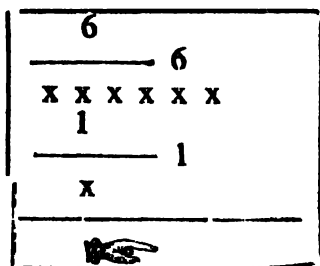
10
 _____ 10
 x x x x x x x x x x

8
 _____ 8
 x x x x x x x x
 2
 _____ 2
 x x

10
 _____ 10
 x x x x x x x x x x

5
 _____ 5
 x x x x x
 2
 _____ 2
 x x
 2
 _____ 2
 x x

9
 _____ 9
 x x x x x x x x x x

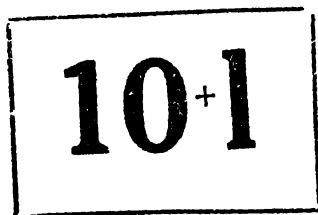
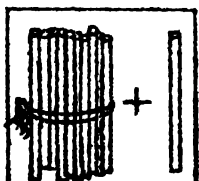
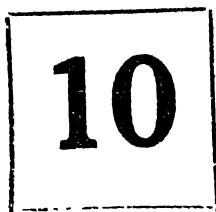
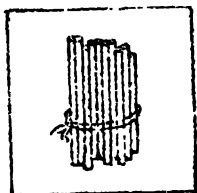
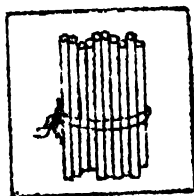
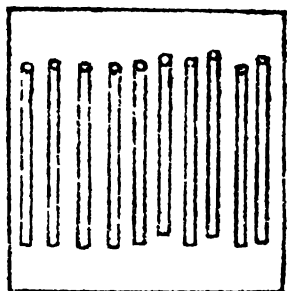


ZIRLAI 4

5 +3 — 8	5 +4 — 9	7 +2 — 9	8 +1 — 9
7 +3 — 10	5 +5 — 10	6 +4 — 10	2 +5 — 7

10 + I	= 11		10 + IIIII	= 16
10 + II	= 12		10 + IIIIII	= 17
10 + III	= 13		10 + IIIIIII	= 18
10 + IIII	= 14		10 + IIIIIIII	= 19
10 + IIIII	= 15		10 + IIIIIIII	= 20

ZIRLAI 5

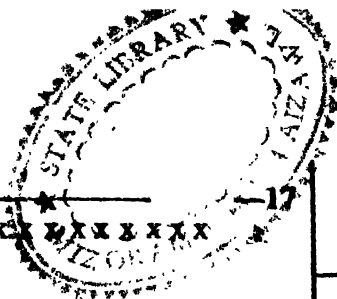


10⁺1



★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

<div>11</div> <hr/> <div>XXXXXXXXXXXX</div>	— 11	11
<div>12</div> <hr/> <div>XXXXXXXXXXXX</div>	— 12	
<div>13</div> <hr/> <div>XXXXXXXXXXXX</div>	— 13	
<div>14</div> <hr/> <div>XXXXXXXXXXXX</div>	— 14	
<div>15</div> <hr/> <div>XXXXXXXXXXXX</div>	— 15	
<div>16</div> <hr/> <div>XXXXXXXXXXXX</div>	— 16	



81

17

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

18

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

19

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

20

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

ZIRLAI 6

8 9 10 7 9 4 8 9
7 + 2 + 4 + 5 + 6 + 6 + 5 + 5

15	11	14	12	15	10	13	14
----	----	----	----	----	----	----	----

8 8 13 6 9 8 14 10
+4 +9 +2 +6 +3 +8 +5 +10

12	17	15	12	12	16	19	20
----	----	----	----	----	----	----	----

$$20 + 1 = 21$$

$$20 + 2 = 22$$

$$20 + 3 = 23$$

$$20 + 4 = 24$$

$$20 + 5 = 25$$

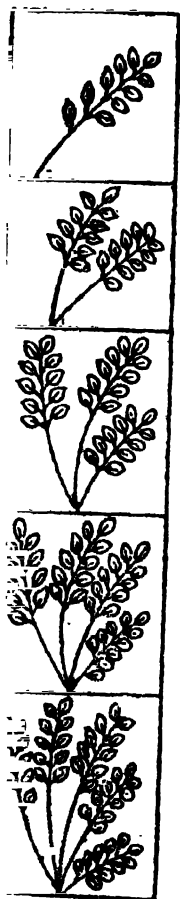
$$20 + 6 = 26$$

$$20 + 7 = 27$$

$$20 + 8 = 28$$

$$20 + 9 = 29$$

$$20 + 10 = 30$$



10 → 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10

20 → 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20

30 → 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30

40 → 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40

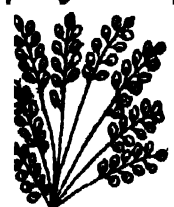
50 → 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50



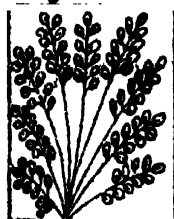
60 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60



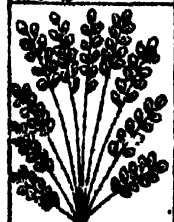
70 → 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70



80 → 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80



90 → 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90



100 → 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

41			44	45				49	50
61	62				66				70
81			84	85				88	
31									40

P akhat	x	1
Pahni h	xx	2
Pathum	xxx	3
Pali	xxxx	4
Panga	xxxxx	5
Paruk	xx\xxx	6
Pasarih	xxxxxxx	7
Pariat	xxxxxxxx	8
Pakua	xxxxxxxxx	9
Sâwm	xxxxxxxxxxx	10

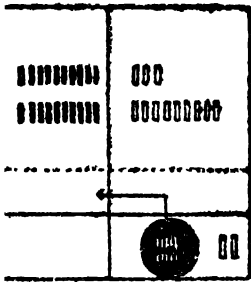
T I H T U R

A hnuaia milem awm zât hi a thuin ziak
rawh

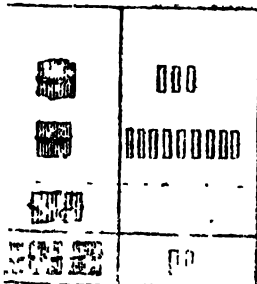
	x x x
	x x x x
	x x x x x

BELH DAN

$$\begin{array}{r} 13 \\ + 19 \\ \hline \hline \end{array}$$



1	3
1	9
<hr/>	
	12



1	3
1	9
1	
3	2

$$\begin{array}{r} 13 \\ + 19 \\ \hline 32 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 16 \\ 25 \\ \hline \hline \end{array}$$

1	6
2	5
<hr/>	
	← 1
	11



1	6
2	5
<hr/>	
1	
4	1

$$\begin{array}{r} 16 \\ 25 \\ \hline 41 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 16 \\ 24 \\ \hline \hline \end{array}$$

1	6
2	4
<hr/>	
	← 1
	10



1	6
2	4
<hr/>	
1	
4	0

$$\begin{array}{r} 16 \\ 24 \\ \hline 40 \end{array}$$

ZIRLAI 9

Entirna :

$\begin{array}{r} 25 \\ + 67 \\ \hline 92 \end{array}$	$\begin{array}{r} 57 \\ + 38 \\ \hline 95 \end{array}$	$\begin{array}{r} 34 \\ + 56 \\ \hline 90 \end{array}$	$\begin{array}{r} 28 \\ + 56 \\ \hline 84 \end{array}$
$\begin{array}{r} 23 \\ + 47 \\ \hline 70 \end{array}$	$\begin{array}{r} 16 \\ + 28 \\ \hline 44 \end{array}$	$\begin{array}{r} 73 \\ + 18 \\ \hline 91 \end{array}$	$\begin{array}{r} 35 \\ + 17 \\ \hline 52 \end{array}$

TINH TURTE

Belh rawh :

$\begin{array}{r} 66 \\ + 29 \\ \hline \square \end{array}$	$\begin{array}{r} 74 \\ + 18 \\ \hline \square \end{array}$	$\begin{array}{r} 37 \\ + 58 \\ \hline \square \end{array}$	$\begin{array}{r} 81 \\ + 6 \\ \hline \square \end{array}$
$\begin{array}{r} 47 \\ + 38 \\ \hline \square \end{array}$	$\begin{array}{r} 55 \\ + 15 \\ \hline \square \end{array}$	$\begin{array}{r} 68 \\ + 16 \\ \hline \square \end{array}$	$\begin{array}{r} 14 \\ + 16 \\ \hline \square \end{array}$

11	sawm leh pakhat	20	sawmhnih
12	sawm leh pahnih	30	sawmthum
13	sawm leh pathum	40	sawmli
14	sawm leh pali	50	sawmnga
15	sawm leh panga	60	sawmruk
16	sawm leh paruk	70	sawmsarih
17	sawm leh pasarih	80	sawmriat
18	sawm leh pariat	90	sawmkua
19	sawm leh pakua	100	za
20	sawmhnih		

20 + 1 =	sawmhnih leh pakhat	21
20 + 2 =	sawmhnih leh pahnih	22
20 + 3 =	sawmhnih leh pathum	23
20 + 4 =	sawmhnih leh pali	24
20 + 5 =	sawmhnih leh panga	25
20 + 6 =	sawmhnih leh paruk	26
20 + 7 =	sawmhnih leh pasarih	27
20 + 8 =	sawmhnih leh pariat	28
20 + 9 =	sawmhnih leh pakua	29
20 + 10 =	sawmhnih leh sawm	30

Z I R L A I 10

P A I H

Entiraa :

5	7	4
-2	-4	-2
<hr/>	<hr/>	<hr/>
3 = III	3 = III	2 = II
8	7	
-4	-3	
<hr/>	<hr/>	
4 = IIII	4 = IIII	

$$\begin{array}{r} 9 \\ -1 \\ \hline \end{array}$$

$$8 = \text{IIIIIIII}$$

$$\begin{array}{r} 8 \\ -1 \\ \hline \end{array}$$

$$7 = \text{IIIIIII}$$

$$\begin{array}{r} 7 \\ -1 \\ \hline \end{array}$$

$$6 = \text{IIIIII}$$

$$\begin{array}{r} 6 \\ -1 \\ \hline \end{array}$$

$$5 = \text{IIIII}$$

$$\begin{array}{r} 4 \\ -1 \\ \hline \end{array}$$

$$3 = \text{III}$$

$$\begin{array}{r} 3 \\ -1 \\ \hline \end{array}$$

$$2 = \text{II}$$

$$\begin{array}{r} 5 \\ -1 \\ \hline \end{array}$$

$$4 = \text{IIII}$$

$$\begin{array}{r} 2 \\ -1 \\ \hline \end{array}$$

$$1 = \text{I}$$

$\begin{array}{r} 10 \\ - 1 \\ \hline 9 \end{array}$	$\begin{array}{r} 10 \\ - 2 \\ \hline 8 \end{array}$	$\begin{array}{r} 10 \\ - 3 \\ \hline 7 \end{array}$	$\begin{array}{r} 10 \\ - 4 \\ \hline 6 \end{array}$	$\begin{array}{r} 10 \\ - 5 \\ \hline 5 \end{array}$
$\begin{array}{r} 10 \\ - 6 \\ \hline 4 \end{array}$	$\begin{array}{r} 10 \\ - 7 \\ \hline 3 \end{array}$	$\begin{array}{r} 10 \\ - 8 \\ \hline 2 \end{array}$	$\begin{array}{r} 10 \\ - 9 \\ \hline 1 \end{array}$	

ZIRLAI II

Entirna :

1.	$1-1=0$	$6-1=5$	$11-2=9$	$16-2=14$
	$2-1=1$	$7-1=6$	$12-2=10$	$17-2=15$
	$3-1=2$	$8-1=7$	$13-2=11$	$18-2=16$
	$4-1=3$	$9-1=8$	$14-2=12$	$19-2=17$
	$5-1=4$	$10-1=9$	$15-2=13$	$20-2=18$

2.

$20-5=15$	$14-5=9$
$19-5=14$	$13-5=8$
$18-5=13$	$12-5=7$
$17-5=12$	$11-5=6$
$16-5=11$	$10-5=5$
$15-5=10$	$9-5=4$

3.

$11-9=2$	$17-9=8$
$12-9=3$	$18-9=9$
$13-9=4$	$19-9=10$
$14-9=5$	$20-9=11$
$15-9=6$	
$16-9=7$	

4.

$\begin{array}{r} 15 \\ - 7 \\ \hline 8 \end{array}$	$\begin{array}{r} 11 \\ - 2 \\ \hline 9 \end{array}$	$\begin{array}{r} 18 \\ - 8 \\ \hline 10 \end{array}$	$\begin{array}{r} 12 \\ - 5 \\ \hline 7 \end{array}$	$\begin{array}{r} 10 \\ - 6 \\ \hline 5 \end{array}$	$\begin{array}{r} 13 \\ - 5 \\ \hline 8 \end{array}$
--	--	---	--	--	--

$\begin{array}{r} 15 \\ - 6 \\ \hline 9 \end{array}$	$\begin{array}{r} 12 \\ - 4 \\ \hline 8 \end{array}$	$\begin{array}{r} 17 \\ - 8 \\ \hline 9 \end{array}$	$\begin{array}{r} 15 \\ - 2 \\ \hline 13 \end{array}$	$\begin{array}{r} 12 \\ - 6 \\ \hline 6 \end{array}$	$\begin{array}{r} 16 \\ - 8 \\ \hline 8 \end{array}$
	$\begin{array}{r} 19 \\ - 5 \\ \hline 14 \end{array}$		$\begin{array}{r} 20 \\ - 10 \\ \hline 10 \end{array}$		

BELH LEH PAIH INLAICHIN DAN

1.

$$\begin{array}{l} 5 + 3 = 8 \\ 8 - 3 = 5 \\ 8 - 5 = 3 \end{array}$$

$$\begin{array}{l} 8 + 4 = 12 \\ 12 - 4 = 8 \\ 12 - 8 = 4 \end{array}$$

$$\begin{array}{l} 10 + 5 = 15 \\ 15 - 5 = 10 \\ 15 - 10 = 5 \end{array}$$

$$\begin{array}{l} 17 + 5 = 22 \\ 22 - 5 = 17 \\ 22 - 17 = 5 \end{array}$$

$$\begin{array}{l} 26 + 9 = 35 \\ 35 - 9 = 26 \\ 35 - 26 = 9 \end{array}$$

$$\begin{array}{l} 24 + 8 = 32 \\ 32 - 8 = 24 \\ 32 - 24 = 8 \end{array}$$

TIH TURTE

1. Hengte hi a thu-in ziaak chhuak rawh:

1 3 5 7 9 11 12

15 30 35 80 87 159 205

2. Chawk chhuak rawh :

49	54	34	78
— 27	— 32	— 13	— 36
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
89	94	57	64
— 45	— 62	— 23	— 13
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
23	18	55	74
— 11	— 16	— 35	— 11
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

ZIRLAI 12

Chhinchhiah tur :

9 + 1 = 10
9 + 2 = 11
9 + 3 = 12
9 + 4 = 13
9 + 5 = 14
9 + 6 = 15
9 + 7 = 16
9 + 8 = 17
9 + 9 = 18
9 + 10 = 19

9 — 1 = 8
9 — 2 = 7
9 — 3 = 6
9 — 4 = 5
9 — 5 = 4
9 — 6 = 3
9 — 7 = 2
9 — 8 = 1
9 — 9 = 0

TIHTUR

1. A bnuaia mite hi belh la, a chhuak chu a sira bawm chhungah dah rawh :

$$4 + 5 = \square \quad 2 + 3 = \square \quad 6 + 1 = \square$$

$$3 + 4 = \square \quad 7 + 3 = \square \quad 7 + 2 = \square$$

$$8 + 2 = \square \quad 4 + 4 = \square \quad 6 + 3 = \square$$

$$6 + 5 = \square \quad 5 + 5 = \square \quad 7 + 1 = \square$$

2. Belh rawh :

16	23	44	66
+ 14	+ 39	+ 19	+ 25
\square	\square	\square	\square

23	55	28	45
+ 48	+ 17	+ 38	+ 35
\square	\square	\square	\square

ZIRLAI 13

Belh leh Puntir inlaichin dan :

Entirna :

$5+5 = 10$	$5 \times 2 = 10$	$2 \times 5 = 10$
$7+7 = 14$	$7 \times 2 = 14$	$2 \times 7 = 14$
$8+8 = 16$	$8 \times 2 = 16$	$2 \times 8 = 16$
$9+9 = 18$	$9 \times 2 = 18$	$2 \times 9 = 18$

$5 \times 7 = 5+5+5+5+5+5+5$	$= 35$
$7 \times 5 = 7+7+7+7+7$	$= 35$

$6 \times 8 = 6+6+6+6+6+6+6+6$	$= 48$
$8 \times 6 = 8+8+8+8+8+8$	$= 48$

$3 \times 4 = 3+3+3+3$	$= 12$
$4 \times 3 = 4+4+4$	$= 12$

$9 \times 3 = 9+9+9$	$= 27$
$3 \times 9 = 3+3+3+3+3+3+3+3+3$	$= 27$

Chhinchhiah turte :

$5 \times 1 = 5$
$5 \times 2 = 5+5 = 10$
$5 \times 3 = 5+5+5 = 15$
$5 \times 4 = 5+5+5+5 = 20$
$5 \times 5 = 5+5+5+5+5 = 25$
$5 \times 6 = 5+5+5+5+5+5 = 30$
$5 \times 7 = 5+5+5+5+5+5+5 = 35$
$5 \times 8 = 5+5+5+5+5+5+5+5 = 40$
$5 \times 9 = 5+5+5+5+5+5+5+5+5 = 45$
$5 \times 10 = 5+5+5+5+5+5+5+5+5+5 = 50$

ZIRLAT 14.

HMUN

$2 \times 2 = 4$	$3 \times 2 = 6$	$4 \times 2 = 8$
$2 \times 3 = 6$	$3 \times 3 = 9$	$4 \times 3 = 12$
$2 \times 4 = 8$	$3 \times 4 = 12$	$4 \times 4 = 16$
$2 \times 5 = 10$	$3 \times 5 = 15$	$4 \times 5 = 20$
$2 \times 6 = 12$	$3 \times 6 = 18$	$4 \times 6 = 24$
$2 \times 7 = 14$	$3 \times 7 = 21$	$4 \times 7 = 28$
$2 \times 8 = 16$	$3 \times 8 = 24$	$4 \times 8 = 32$
$2 \times 9 = 18$	$3 \times 9 = 27$	$4 \times 9 = 36$
$2 \times 10 = 20$	$3 \times 10 = 30$	$4 \times 10 = 40$

$5 \times 2 = 10$	$6 \times 2 = 12$	$7 \times 2 = 14$
$5 \times 3 = 15$	$6 \times 3 = 18$	$7 \times 3 = 21$
$5 \times 4 = 20$	$6 \times 4 = 24$	$7 \times 4 = 28$
$5 \times 5 = 25$	$6 \times 5 = 30$	$7 \times 5 = 35$
$5 \times 6 = 30$	$6 \times 6 = 36$	$7 \times 6 = 42$
$5 \times 7 = 35$	$6 \times 7 = 42$	$7 \times 7 = 49$
$5 \times 8 = 40$	$6 \times 8 = 48$	$7 \times 8 = 56$
$5 \times 9 = 45$	$6 \times 9 = 54$	$7 \times 9 = 63$
$5 \times 10 = 50$	$6 \times 10 = 60$	$7 \times 10 = 70$

$8 \times 2 = 16$	$9 \times 2 = 18$	$10 \times 2 = 20$
$8 \times 3 = 24$	$9 \times 3 = 27$	$10 \times 3 = 30$
$8 \times 4 = 32$	$9 \times 4 = 36$	$10 \times 4 = 40$
$8 \times 5 = 40$	$9 \times 5 = 45$	$10 \times 5 = 50$
$8 \times 6 = 48$	$9 \times 6 = 54$	$10 \times 6 = 60$
$8 \times 7 = 56$	$9 \times 7 = 63$	$10 \times 7 = 70$
$8 \times 8 = 64$	$9 \times 8 = 72$	$10 \times 8 = 80$
$8 \times 9 = 72$	$9 \times 9 = 81$	$10 \times 9 = 90$
$8 \times 10 = 80$	$9 \times 10 = 90$	$10 \times 10 = 100$

ZIRLAI 15

PAIH

Paih tih hi nambar tam zawk atanga a tlem zawk lak bo tihna a ni. Belhna nen a inletling chiah thung a ni.

$$\text{Entir nan : } 7 - 5 = 2, \quad 7 - 2 = 5$$

Pasarih atang hian panga kan paih a, a la bang zawng chu pahnih a ni. Chutiangin pasarih atanga pahnih kan paih chuan a la bang chu panga a ni. Tin, panga leh pahnih hi kan belh chuan pasarih a chhuak ve leh ang.

$$\text{Hetiang hian : } 5 + 2 = 7$$

Nambar tam deuh zawk pawh lo chawk dawn ila hetiang bawka tih tur hi a ni.

$$\begin{array}{r} 88 \\ - 42 \\ \hline 46 \end{array}$$

TIH TURTE

Paih rawh :

1.	44	2.	36	3.	84
	-22		-24		-31
	<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>

$$\begin{array}{r} 4. \quad 97 \\ -27 \\ \square \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 5. \quad 58 \\ -25 \\ \square \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 6. \quad 66 \\ -14 \\ \square \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 7. \quad 49 \\ -27 \\ \square \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 8. \quad 27 \\ -16 \\ \square \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 9. \quad 38 \\ -15 \\ \square \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 10. \quad 54 \\ -23 \\ \square \end{array}$$

ZIRLAI 16

Nambar za aia tam ziaik sawm dan :

100 + 1 = 101	Za leh pakhat.
100 + 2 = 102	Za leh pahnih.
100 + 3 = 103	Za leh pathum.
100 + 4 = 104	Za leh pali.
100 + 5 = 105	Za leh pana.
100 + 6 = 106	Za leh paruk.
100 + 7 = 107	Za leh pa-arh.
100 + 8 = 108	Za leh pariat.
100 + 9 = 109	Za leh pakua.
100 + 10 = 110	Za leh sawm.

Zaa sawm belh dan khi chhinchhiah ngun
hle tur a ni.

100 - 10 = 110	Za leh sawm.
100 + 20 = 120	Za leh sawmnhih
100 + 30 = 130	Za leh sawmthum.
100 + 40 = 140	Za leh sawmli.
100 + 50 = 150	Za leh sawmnga.
100 + 60 = 160	Za leh sawmruk.
100 + 70 = 170	Za leh sawms rib.
100 + 80 = 180	Za leh sawmriat.
100 + 90 = 190	Za leh sawmkuat.
100 + 100 = 200	Zabnih.

Za dang a lo kai leh hian namiar bul
berah 2 dabin 200 tiin kan ziaak a. Za
dang a kai zel khân an belh chho ta zel
thin a ni

Entir nân :

200
300
400
500

600
700
800
900

900 ah 100 i belh leh chuan Sangkhat a lo
tling tawh a, 1000 ti hian an ziaak tawh
thung a ni

TIH TURTE

1. A nambarin ziaik rawh :

- 1) Za leh sawmhni
- 2) Za nga leh sawmsarih leh paruk.
- 3) Sang khat leh za thum.
- 4) Za sarih leh sawmkua leh pakua.

2. A thu-in ziaik rawh :

- | | | |
|--------|--------|--------|
| 1) 265 | 2) 710 | 3) 510 |
| 4) 69 | 5) 315 | |

ZIRLAI 17

PAIH-PUK

Nambar sâwm bi-ah emaw, za bi-ah emaw kan paih tûr nambar dinglam sir ber kha a chung a mi ai khân lo tam zawk ta se sawm hmuna mi emaw za hmuna mi emaw an pûk thin.

Hetiang hian : 54

— 29

Pali atangin pakua a paih theih loh avangin sawm hmuna mi pakhat kan puk ang a, tichuan 14 a lo ni tawh ang.

5 (1) 4

— 2 9

5

Tin, pangaa pakhat kan puk tawh avangin pali a lo ni tawh ang a. Pali a-
tangin pahnih kan paih a tul tawh ang.

$$\begin{array}{r} 4 \text{ (1) } 4 \\ - 2 \quad 9 \\ \hline 2 \quad 5 \end{array}$$

Entirna :

(1)	$\begin{array}{r} 82 \\ - 67 \\ \hline 15 \end{array}$	(2)	$\begin{array}{r} 68 \\ - 29 \\ \hline 39 \end{array}$	(3)	$\begin{array}{r} 40 \\ - 22 \\ \hline 18 \end{array}$
(4)	$\begin{array}{r} 55 \\ - 19 \\ \hline 36 \end{array}$	(5)	$\begin{array}{r} 74 \\ - 26 \\ \hline 48 \end{array}$	(6)	$\begin{array}{r} 45 \\ - 18 \\ \hline 27 \end{array}$

T I H T U R T E

Paih rawh :

(1)	$\begin{array}{r} 44 \\ - 18 \\ \hline \square \end{array}$	(2)	$\begin{array}{r} 33 \\ - 19 \\ \hline \square \end{array}$	(3)	$\begin{array}{r} 51 \\ - 17 \\ \hline \square \end{array}$	(4)	$\begin{array}{r} 36 \\ - 18 \\ \hline \square \end{array}$
(5)	$\begin{array}{r} 72 \\ - 19 \\ \hline \square \end{array}$	(6)	$\begin{array}{r} 91 \\ - 29 \\ \hline \square \end{array}$	(7)	$\begin{array}{r} 56 \\ - 19 \\ \hline \square \end{array}$	(8)	$\begin{array}{r} 83 \\ - 27 \\ \hline \square \end{array}$

(9)	92	(10)	23	(11)	54	(12)	87
—	78	—	19	—	37	—	29
	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>

Z I R L A I 18

B E L H

Belh kan zir nual tawh a. Sawm emaw za emaw, a aia tam emaw kan belh dawn chuan pa hmuna mite belh khawm kha sawm chuang a tlin chuan sawm hmuna mi nên khan belh khawm ve leh zel a ngai a ni. Hetiangia :

$$\begin{array}{r}
 256 \\
 378 \\
 \hline
 11 \\
 \hline
 634
 \end{array}$$

Hetah hian pa hmuna 6 leh 8 hi kan belh a, 14 a lo ni a. Sawm hmuna 1 chu kan la a. Tin, Sawm hmuna 5 leh 7 chu kan belh a, 12 a tling bawh a. Tichuan sawm hmuna 1 kan la leh a. A vaiin kan belh khawm ta a ni.

Entirna :

(1) $\begin{array}{r} 450 \\ + 261 \\ \hline 1 \\ \boxed{711} \end{array}$	(2) $\begin{array}{r} 159 \\ + 206 \\ \hline 1 \\ \boxed{365} \end{array}$
(3) $\begin{array}{r} 107 \\ + 202 \\ \hline \boxed{309} \end{array}$	(4) $\begin{array}{r} 209 \\ + 307 \\ \hline 1 \\ \boxed{516} \end{array}$

TIN TURTE

Belh rawh :

(1) $\begin{array}{r} 236 \\ + 574 \\ \hline \square \end{array}$	(2) $\begin{array}{r} 181 \\ + 392 \\ \hline \square \end{array}$	(3) $\begin{array}{r} 480 \\ + 390 \\ \hline \square \end{array}$	(4) $\begin{array}{r} 159 \\ + 672 \\ \hline \square \end{array}$
(5) $\begin{array}{r} 706 \\ + 204 \\ \hline \square \end{array}$	(6) $\begin{array}{r} 190 \\ + 760 \\ \hline \square \end{array}$	(7) $\begin{array}{r} 367 \\ + 356 \\ \hline \square \end{array}$	(8) $\begin{array}{r} 908 \\ + 76 \\ \hline \square \end{array}$

9)	106	10)	555	11)	706	12)	150
	+ 804		+ 378		+ 174		+ 250
	<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>

Z I R L A I 19

P U N T I R

Puntir hi belh nen a inlaichin hnai hle. Kan puntir tur nambar kha a puntir-tu tur nambar zat belh khawm nen khan a inzat chiah a ni.

Entir nan :

$$2 \times 1 = 2$$

$$2 \times 2 = 4 = (2 + 2)$$

$$2 \times 3 = 6 = (2 + 2 + 2)$$

$$2 \times 4 = 8 = (2 + 2 + 2 + 2)$$

$$2 \times 5 = 10 = (2 + 2 + 2 + 2 + 2)$$

$$2 \times 6 = 12 = (2 + 2 + 2 + 2 + 2 + 2)$$

$$2 \times 7 = 14 = (2 + 2 + 2 + 2 + 2 + 2 + 2)$$

$$2 \times 8 = 16 = (2 + 2 + 2 + 2 + 2 + 2 + 2 + 2)$$

$$2 \times 9 = 18 = (2 + 2 + 2 + 2 + 2 + 2 + 2 + 2 + 2)$$

$$2 \times 10 = 20 = (2 + 2 + 2 + 2 + 2 + 2 + 2 + 2 + 2 + 2)$$

$$9 \times 2 = 18$$

$$6 \times 3 = 18$$

$$7 \times 4 = 28$$

$$8 \times 2 = 16$$

$$4 \times 4 = 16$$

$$5 \times 7 = 35$$

$$6 \times 4 = 24$$

$$8 \times 5 = 40$$

$$9 \times 3 = 27$$

$$10 \times 5 = 50$$

Heng hi ngun takin en rawh :

$$\begin{array}{r} 5 \\ \times 7 \\ \hline \end{array}$$

35

$$\begin{array}{r} 7 \\ \times 5 \\ \hline \end{array}$$

35

$$\begin{array}{r} 6 \\ \times 7 \\ \hline \end{array}$$

42

$$\begin{array}{r} 7 \\ \times 6 \\ \hline \end{array}$$

42

$\begin{array}{r} 8 \\ \times 5 \\ \hline 40 \end{array}$	$\begin{array}{r} 9 \\ \times 6 \\ \hline 54 \end{array}$	$\begin{array}{r} 7 \\ \times 3 \\ \hline 21 \end{array}$	$\begin{array}{r} 5 \\ \times 4 \\ \hline 20 \end{array}$	$\begin{array}{r} 8 \\ \times 7 \\ \hline 56 \end{array}$	$\begin{array}{r} 9 \\ \times 5 \\ \hline 45 \end{array}$
---	---	---	---	---	---

$\begin{array}{r} 3 \\ \times 9 \\ \hline 27 \end{array}$	$\begin{array}{r} 8 \\ \times 4 \\ \hline 32 \end{array}$	$\begin{array}{r} 6 \\ \times 6 \\ \hline 36 \end{array}$	$\begin{array}{r} 7 \\ \times 7 \\ \hline 49 \end{array}$	$\begin{array}{r} 9 \\ \times 9 \\ \hline 81 \end{array}$	$\begin{array}{r} 5 \\ \times 6 \\ \hline 30 \end{array}$
---	---	---	---	---	---

T I H T U R T E

Puntir rawh :

$$\begin{array}{r} 4 \\ \times 9 \\ \hline \square \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 3 \\ \times 4 \\ \hline \square \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 6 \\ \times 7 \\ \hline \square \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 9 \\ \times 2 \\ \hline \square \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 8 \\ \times 8 \\ \hline \square \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 5 \\ \times 5 \\ \hline \square \end{array}$$

Chawk chhuak rawh :

1. Lalan ar 5 a lei a. Pakhat man cheng 6 zel a ni a. Cheng engzat nge a sen?
2. Liani'n Sahbawn tlang riat a lei a. Tlang khat manah Rs 3 a pe a. Engzat nge a hman?
3. Lehkhabu pakhat man Rs 7 ni se, lehkhabu 9 man engzat nge ni ang?
4. Thingfak panga cheng khatin ka lei thei a. Rs 6-in thingfak engzat nge ka lei theih ang?

Z I R L A I 20

Nambar tam deuh zawk kan puntir dawn chuan hetiang hian tihtur a ni :

$$24 \times 6$$

4 hi 6 hian kan puntir phawt ang, a chhuak chu 24 a ni a. Tichuan 2 chu sawm bi.a mi a lo ni ta a. 2 kha 6 in kan puntir ve leh ang a. A chhuak chu 12 a ni a. 12 leh a hm a 2 awm kha kan belh ang a. Ti hian a chhuak chu 144 a lo ni ang.

Hetiarg hian :

$$\begin{array}{r}
 24 \times 6 \\
 \hline
 12 \\
 + 2 \\
 \hline
 4 \\
 24 \\
 \times 6 = 144
 \end{array}$$

Entir nan :

1) $32(24+1)$	2) $49(20+4)$	3) $26(18+5)$
$\times 8$	$\times 5$	$\times 9$
256	245	234

$$4) \begin{array}{r} 27(8+2) \\ \times 4 \end{array} \quad 5) \begin{array}{r} 54(35+2) \\ \times 7 \end{array} \quad 6) \begin{array}{r} 33(18+1) \\ \times 6 \end{array}$$

$$\boxed{108}$$

$$\boxed{378}$$

$$\boxed{198}$$

$$8) \begin{array}{r} 23(14+2) \\ \times 7 \end{array} \quad 9) \begin{array}{r} 25(12+3) \\ \times 6 \end{array} \quad 10) \begin{array}{r} 37(24+5) \\ \times 8 \end{array}$$

$$\boxed{161}$$

$$\boxed{150}$$

$$\boxed{296}$$

TIH TURTE

Chawk chhuak rawh :

$$1) \begin{array}{r} 54 \\ \times 5 \\ \hline \square \end{array} \quad 2) \begin{array}{r} 46 \\ \times 8 \\ \hline \square \end{array} \quad 3) \begin{array}{r} 17 \\ \times 9 \\ \hline \square \end{array} \quad 4) \begin{array}{r} 35 \\ \times 7 \\ \hline \square \end{array}$$

$$5) \begin{array}{r} 33 \\ \times 9 \\ \hline \square \end{array} \quad 6) \begin{array}{r} 41 \\ \times 4 \\ \hline \square \end{array} \quad 7) \begin{array}{r} 68 \\ \times 6 \\ \hline \square \end{array} \quad 8) \begin{array}{r} 70 \\ \times 7 \\ \hline \square \end{array}$$

ZIRLAI 2I

CHHINCHHIAH TUR :

Cheng khatah pawisa za a awm a.
Mahse cheng leh pawisa chu ziaak kawp fo
a ngaih avangin cheng leh pawisa zat in-
karah chhun han an dah thin a ni.

Hetiāng bian :

Pawisa.....30

Cheng2.55

A hmasaah khian pawisa chauh a
awm avāngin chhun han piabah 30 dah a
ni a. Chēng a tin chuan chēng chin chu
chhun han hma lamah an dah thung a ni.

Entir nān: Cheng sawm leh panga,
pawisa sawm chu ti hian an ziaik.

Rs 15.10

Entir-na : Rs 24.50

Rs 1.50

Tin, pawisa sawm hruai lām chauh
lo ziaik dawn ila heti hian an ti.

Pawisa panga = .05

Pawisa pakua = .09

Chhun han piabah 0 an dah phawt
a, chu mi hnu-ah chuan pawisa zāt chu
an ziaik thio.

TANGKA BELH DÂN :

Rs 28.76

+ Rs 19.75

Rs 48.51

Belh pangngai anga kalpui mai tur
a ni. Pawisa kha chêng a tlin chuan
chêng awm dang nên khân kan belh leh
mai tûr a ni.

$$\begin{array}{r} \text{Entirna :} \qquad \text{Rs 15.36} \\ + \text{Rs 16.35} \\ \hline \text{Rs 31.71} \end{array}$$

Paih dâwn pawhin hetiang hian tih
tûr a ni :

$$\begin{array}{r} \text{Rs 27.85} \\ - \text{Rs 18.76} \\ \hline \text{Rs 9.09} \end{array}$$

TIH TURTE

1. Rs 15.00 ka nei a. Lehkhabu lei nân
Rs 5 ka hmang a, eng zatnge ka la neih ?
2. Ar lei nan Rs 15 ka hmang a, Chini
lei nan Rs 4 ka hmang leh a. A vaiin
engzat nge ka hman ?
3. Naupang kawr 10 ka lei a. Pakhat Rs 5
zelin ka lei a. Cheng engzat nge ka sen ?

4. Lehkhabu 7 lei nan Rs 56 ka hmang
 a. Lehkhabu pakbat lei nan engzat zel
 hmang ang nge ka nih ?

Z I R L A I 22

S E M

Nambar kan sem tûr chu a semtu
 aiin a tam zawk tûr a ni. Kan sem tûr
 nambar kha kan sem duhna nambar zât
 chiah khân inzât theuh siin kan sem tûr a
 ni.

Hetiangan : $18 \div 3 = 6$

Hetah hian 18 hi bmun thum inzât theubah
 kan sem ang a. Tichuan 6 theuh a lo ni
 dawn a ni.

Entirna : 1

(1) 4 — = 2 2	(2) 8 — = 4 2	(3) 10 — = 5 2	(4) 14 — = 7 2	(5) 16 — = 8 2
$2 \times 2 = 4$	$2 \times 4 = 8$	$2 \times 5 = 10$	$2 \times 7 = 14$	$2 \times 8 = 16$

Chhinchhiahtur : Sem leh puntir hi a inlet-
ling chiaah a ni. A semtu
leh a sem chhuah kha kan
puntir chuan kan sem zât
kha a chhuak thin.

$$\begin{array}{lll} 2. (1) 2 \times 6 = 12 & (2) 2 \times 9 = 18 & (3) 2 \times 10 = 20 \\ 12 \div 2 = 6 & 18 \div 2 = 9 & 20 \div 2 = 10 \\ 12 \div 6 = 2 & 19 \div 9 = 2 & 20 \div 10 = 2 \end{array}$$

$$\begin{array}{lll} 3. (1) 5 \times 7 = 35 & (2) 5 \times 8 = 40 & (3) 5 \times 9 = 45 \\ 35 \div 5 = 7 & 40 \div 5 = 8 & 45 \div 5 = 9 \\ 35 \div 7 = 5 & 40 \div 8 = 5 & 45 \div 9 = 5 \end{array}$$

$$\begin{array}{lll} 4. (1) 10 \times 7 = 70 & (2) 6 \times 6 = 36 & (3) 8 \times 8 = 64 \\ 70 \div 7 = 10 & 36 \div 6 = 6 & 64 \div 8 = 8 \\ 70 \div 10 = 7 & & \end{array}$$

$$\begin{array}{lll} 5. (1) 9 \times 8 = 72 & (2) 7 \times 9 = 63 & (3) 7 \times 6 = 42 \\ 72 \div 9 = 8 & 63 \div 7 = 9 & 42 \div 7 = 6 \\ 72 \div 8 = 9 & 63 \div 9 = 7 & 42 \div 6 = 7 \end{array}$$

Chhinchhiahtur

$12 \div 2 = 6$ $6 \times 2 = 12$	$12 \div 2 = 9$ $9 \times 2 = 18$
--------------------------------------	--------------------------------------

$36 \div 6 = 6$ $6 \times 6 = 36$	$70 \div 7 = 10$ $10 \times 7 = 70$
--------------------------------------	--

- (1) $16 \div 4 = 4$ (2) $18 \div 9 = 2$ (3) $80 \div 2 = 40$
 $16 \div 8 = 2$ $18 \div 6 = 3$ $40 \div 2 = 20$
 $16 \div 2 = 8$ $18 \div 3 = 6$ $20 \div 2 = 10$
 $18 \div 2 = 9$ $10 \div 2 = 5$
- (4) $50 \div 5 = 10$ (5) $30 \div 10 = 3$ (6) $54 \div 6 = 9$
 $45 \div 5 = 9$ $30 \div 3 = 10$ $54 \div 9 = 6$
 $40 \div 5 = 8$ $30 \div 5 = 6$
 $35 \div 5 = 7$ $30 \div 6 = 5$
 $30 \div 5 = 6$ $30 \div 2 = 15$

TIHTUR

1. Chawk chhuak rawh :

- (1) $49 \div 7 =$ (5) $25 \div 5 =$
(2) $27 \div 9 =$ (6) $15 \div 3 =$
(3) $36 \div 4 =$ (7) $30 \div 10 =$
(4) $24 \div 8 =$ (8) $18 \div 9 =$

ZIRLAI 23

SEM SEI

Nambar tam deuh hlek chu hetiang
bian an sem thin :

3) 114 (

Hetah hian 3 hi a semtu a ni a, 114 hi a sem tura chu a ni. Vei lam atanga sem tan tur a ni a. A sir bera nambar chu a sem tham loh chuan a dawttu la telin sem tur a ni. Hetiang hian :

$$\begin{array}{r} 3) 114 (3 \\ 9 \end{array}$$

11 atangin 9 i paih ang a, chumi chhuak bul ding lamah chuan 4 i la thla leh ang. Tichuan 24 a lo ni ang a, 3 vek-in i sem leh ang :

$$\begin{array}{r} 3) 114 (38 \\ 9 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} \hline 24 \\ 24 \\ \hline 0 \end{array}$$

Entirna :

$$\begin{array}{r} 1. \ 5) 225 (45 \\ 20 \\ \hline 25 \\ 25 \\ \hline 0 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 2. \ 5) 770 (154 \\ 5 \\ \hline 27 \\ 25 \\ \hline 20 \\ 20 \\ \hline 0 \end{array}$$

$$\begin{array}{r}
 3. \quad 875 \div 7 \\
 7 \overline{) 875} \quad (125 \\
 \underline{7} \\
 17 \\
 \underline{14} \\
 35 \\
 \underline{35} \\
 0
 \end{array}$$

TIHTURTE

- | | | | |
|-----|--------------|-----|---------------|
| (1) | $780 \div 3$ | (5) | $539 \div 7$ |
| (2) | $174 \div 6$ | (6) | $275 \div 5$ |
| (3) | $942 \div 2$ | (7) | $450 \div 10$ |
| (4) | $116 \div 4$ | (8) | $336 \div 8$ |

2. (1) Lala'n serthlum 36 a nei a. Naupang 4 hnênah inzât theuhin a sem a. Naupang pakhatin serthlum engzât nge a chan ang ?
- (2) Ar 6 chu Rs 48-in ka lei a. Pakhat man engzât nge ?
- (3) Buh tin 8 ka lei a. A man atân Rs 128 ka pe a. Tin khat man engzât nge?
- (4) Naupang pasarihin lehkhabu 119 an insem a. Engzat theuhin nge an chan ?

ZIRLAI 24

BUKNA LEH TEHNA

Búkna leh tehca chi hrang hrangte hi briat chian a tul a. Chûng tehate chu tawng dang atanga lak a nih avangin an ziaak dan ang chu kan zawm ve mai a. Chuvangin chhinchbiah ngun hle túr a ni.

Thil rih lam tehna chu GRAM an vuah a, gm. tiin an ziaak thin. Hil sei zawng tehna chu METRE an ti, a kaihtawiiin m. tiin an ziaak thin. Tin, thil tuiiril lam tehna chu LITRE an ti thung. A lam tawiiin lit. emaw lt. tiin emaw an ziaak thin.

Heng tehate hi a let sawm zela pang leh hmun sawma thena hmun khat bi zela hniam thla ni.

THIL SEI LAM TEHNA

10 Millimetres (mm)	=	1 Centimetre (cm)
10 Centimetres	=	1 Decimetre (dm)
10 Decimetres	=	1 Metre (m)
10 Metre	=	1 Decametre (Dm)
10 Decametres	=	1 Hectometre (Hm)
10 Hectometres	=	1 Kilometre (Km)

Heng hi chhinchhiah ngun tûr a ni :

1 Km.	=	10 Hectometres.
1 Km.	=	100 Decametres.
1 Km.	=	1000 Metres.
1 Metre	=	10 Decimetres.
1 Metre	=	100 Centimetres.
1 Metre	=	1000 Millimetres.

T I H T U R T E

1. $\frac{1}{2}$ Metre-ah hian Decimetre engzât nge awm ?
2. $\frac{1}{4}$ Metre-ah hian Centimetre engzât nge awm ?
3. $\frac{1}{2}$ Km.-ah hian Decametre engzât nge awm ?
4. $\frac{1}{4}$ Km.-ah hian Metre engzât ngea wm ?

Z I R L A I 25

RIH ZAWNG TEHNA

10 Milligrams (mgm)	=	1 Centigram (cg)
10 Centigrams	=	1 Decigram (dg)
10 Decigrams	=	1 Gram (gm)
10 Grams	=	1 Decagram (Dg)
10 Decagrams	=	1 Hegtogram Hg)
10 Hectograms	=	1 Kilogram (Kg)

Chhinchbiah tur :

100 Kilograms	=	1 Quintal.
1 Gram	=	10 Decigrams.
1 Gram	=	100 Centigrams.
1 Gram	=	1000 Milligrams.
1 Kg.	=	10 Hectograms.
1 Kg.	=	100 Decagrams.
1 Kg.	=	1000 Grams.

TIH TURTE

1. $\frac{1}{2}$ Gram hian Centigram eng zât nge a tluk ?
2. $\frac{1}{4}$ Gram hian Milligram engzât nge a buk ?
3. $\frac{1}{2}$ Kg. hian Decagram engzât nge a tluk ?
4. $\frac{1}{4}$ Kg. hian Gram engzât nge a tluk ?
5. $\frac{1}{2}$ Quintal-ah hian Kg. engzât nge awm ?

Z I R L A I 26

TUI LAM CHI TEHNA

10 Millilitres (ml)	=	1 Centilitre (cl)
10 Centilitres	=	1 Decilitre (dl)
10 Decilitres	=	1 Litre (lt)
10 Litres	=	1 Decalitre (Dl)
10 Decalitres	=	1 Hectolitre (Hl)
10 Hectolitres	=	1 Kilolitre (Kl)

Hriatreng turte :

1 Litre	= 10 Decilitres.
1 Litre	= 100 Centilitres
1 Litre	= 1000 Millitres.
1 Kilolitre	= 10 Hectolitres.
1 Kilolitre	= 1000 Litres.

T I H T U R T E

1. $\frac{1}{10}$ Litre hian Decilitres eng zât nge a
tluk ?
2. $\frac{1}{100}$ Litre hian Centilitre eng zât nge a
tluk ?
3. $\frac{1}{1000}$ Litre-ah hian Millilitre eng zât nge
awm ?
4. 1 Kilolitre-ah hian Decalitre engzât
nge awm ?

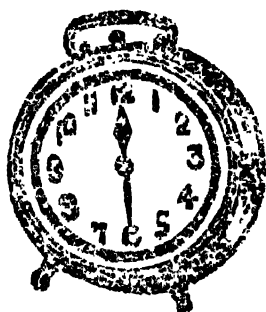
Z I R L A I 27**HUN**

Mizo pi leh pute chuan hun tehna an
nei tha vak lo. Chuvângin hoam fing zawk-
te hun then dan hi kan briat chian a tul
hle a ni.

Ni kbatah (chu chu nilêng leh zan-
khua tihna a ni) darkar 24 a awm a- Mah-
se sanaah hian dar 12 thleng chauhvâ tih-

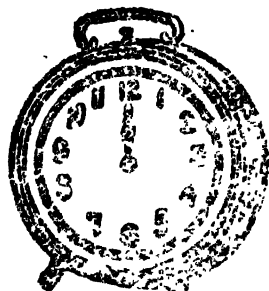
lan a ni. Zân dâr klatah intânin chhân dar 12-ah a tawp a. Chawhnau dar khatah intânin zan dar 12-ah a tawp leh thin.

Sana lân tawi zawk hi dar kawktu a ni a. A lân sei zawk hi mîit (minute) kâwktu a ni. A lân sei zawkin nambar pakhat leh a dang inkar a kal chhuah chiah hian mîit nga a kal zel tihna

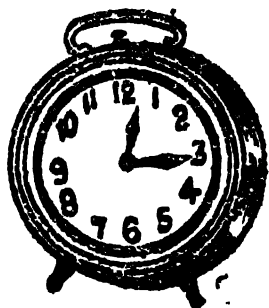


a ni. Chuvangin sana hmai a bel chhuah chiah hian mîit 60 ($12 \times 5 = 60$) a kal tihna a ni. Mîit 60 chu darkar khat a ni. Chu mi chhung chuan a lân tawi zawkin nambar kâr khat a kal ve chiah thin.

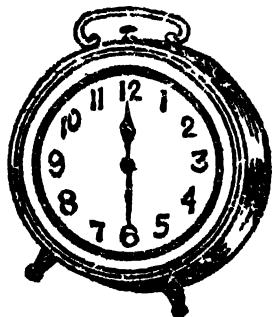
Sana lân tawi leh a sein 12 an kawh ve ve hian dar 12 a ri chiah tihna a ni.



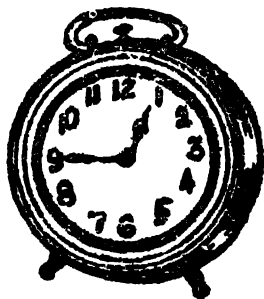
A bân tawi zawk chuan 12 pel hret se, a sei zawkin 3 kâwk ta sela. Chutih lai tak chuan a bân sei zawk chuan minit 15 a kal ta tihna a lo ni ang a. Chuvang-in dar 12 chu minit 15-in a pêl tihna a ni.



A bân sei zâwkin 6 kâwk sela. A tawi zâwk chu 12 leh 1 in-kâr lai takah awm sela, dar 12 chu minit 30-in a pêl tihna a ni. Dar 12 leh a chanve kan ti thin.



A bân sei zawkin 9 kâwk sela, a tawi zâwk chuan 1 hnaih deuh mah tawh sela, dâr 1 rikna tûr minit 15 a la awm tihna a ni. A chhan chu minit 45 lai a kal hman tawh vang a ni.



Sana lân sei rawkin
12 kâwk sela, a tawi
zawc chuan l a lo kawc
ve tawh a. Chatah chuan
dar l a ri tihna a ni.



Sana theekhatah-
chuan bân sei dang pa-
khat, kal chak taka awm
tel ve a. Chu chu s co'd kâwktu a ni.
Mioit khatah second 60 a awm ve leh a ni.

Tichuan ni khatah dârkâr 24 a awm
a. Dârkâr khatah mini 60 a awm a, mini
khatah second 60 a awm ve leh a nih chu.

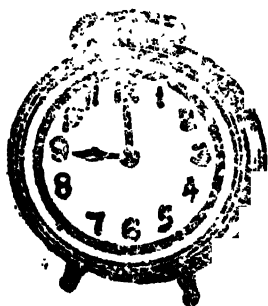
TIH TURTE

1. Kualkhong chhûnga thu awm dik
lo zâwk apiang hi thai chhe rawh :

- (1) Ni khatah dârkâr (sawm/sawmhni
leh pal) a awm.
- (2) Sanaa nambar leh nambar iukâr
zêl hi minit (sâwm/nga) a ni.
- (3) Sana hi hun hriat theihna (tangkal/
tiaktlai lo) tak a ni.
- (4) Sana bân tawi zâwk hi (minit/dâr-
kâr) zât kâwktu a ni.
- (5) Sana bân sei zâwkin vawi khat a
hêl chhuah hian minit (sawm/
sawmruk) a kal tihna a ni.

2. Sana lem hi en la, a zawnna zawnna hi han chhâng teh :

(1)



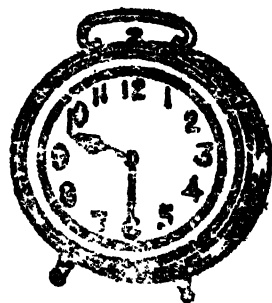
tunah dâr erg zat
nge ?

(2)



Minit engzâtin nge
dâr kua a peih ?

(3)



Tunah dâr 9 leh
minit eng zat nge ?

3. Ngun takin chhiar la, a hnuaia zawhna hi chhâng teh :

Lala chuan a len chhuah dâwnin sana a en a. A bản tawi zâwk chuan pasarih a kaw k a. A sei zâwk chuan 12 a kâwk a: A leng haw veleh sana a en leh a. A bản sei zâwk chuan 6 a kaw k a, a tawi zâwk chu 8 leh 9 inkarah a awm a.

- (1) Dâr engzâtah nge Lala chu a lên chhuah ?
- (2) Dar eng zâtah nge a hâwn ?
- (3) Dârkar eng zât nge a thang ?

Hêng hi chhâng rawh :

(1) Ka mut dâwnin sana bản sei zâwk-in 10 a kâwk a. A bản tawi zâwkin 9 a kâwk lek lek a. Dâr eng zâtah nge ka mut ?

(2) Zing ka thawbin dar 5 minit 10-in a pêl a. Sana bản sei zawkin eng nambar nge a kawh ang a, a tawi zâwkin eng nambar nge a kawh ang ?

(3) Dar 8 rîkna tûr minit 20 a la awm hian sana bản sei zâwkin enge a kawh ang ? A bản tawi zâwkin enge a kawh ve ang ?

Z I R L A I 28

1 9 7 9	JUNE				1 9 7 1
Pathianni		3	10	17	24
Thawhtan		4	11	18	25
Thawhlehi		5	12	19	26
Nilaini		6	13	20	27
Ningani		7	14	21	28
Zirtawpni	1	8	15	22	29
Inrinni	2	9	16	23	30

Hei hi Calendar a ni. Tahrik ni briat theihna a ni. Tabrik ni bre tûr chuan Calendar khi en teh. Ni khat chu Zirtawpni a ni. A tûk chu Inrinni a ni, tahrik ni 2 a ni. Chutianga indawt zêl chuan 30 thleng-in kan chhiar thin. June thlaah ni 30 a awm avângin ni 30 zawhah chuan July thla a intan ve leh ang, July 1. Pathianni a ni tih calendar atang bawkin kan bre thei a ni.

Chawlhkâr khatah ni 7 a awm a. Kum khatah thla 12 a awm. Chungte chu a indawtin ;

Thla	Ni awm zat
1. January	31
2. February	28
3. March	31
4. April	30
5. May	31
6. June	30
7. July	31
8. August	31
9. September	30
10. October	31
11. November	30
12. December	31.

Kum thum dan zêlah February thla hlan ni 29 a nei a. Ni 29 awm kum chu Leap Year (Lip Iar) an vuah. Tichuan kum narânah chuan ni 365 a awm a. Leap Year kumah chuan ni 366 a awm tihna a nih chu. Kum 1980 hi Leap Year kum a ni.

T I H T U R T E

1. **January ni 8 kha Pathianni ni ta se, January 16 eng ni nge ni ang ?**
2. **1976 kum kha Leap Year kum a ni a. January ni 1 atanga March ni 5 thleng kha ni eng zat nge ?**

3. 1978 kha Leap Year a ni ve lo va. January ni 16 atanga June ni 10 thleng kha ni eng zat nge han chhut teh.

4. 1980 hi Leap Year kum a ni a. Eng kum kumab nge Leap Year kan neih leh ang le ?



*Printed by Isaac L. Hnamte at the
HNAMTE PRESS, Khatla Bazaar (E),
Aizawl, Mizoram. 796001
Phone No. 778*